



# **TYM T194 NH EU**

## **LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

## PREMESSA

- Grazie per aver acquistato il nostro trattore che vi garantirà molti anni di servizio affidabile.
- L'introduzione di questo manuale illustra le modalità corrette di funzionamento, manutenzione e controllo del trattore per garantirne la durata nel tempo.
- Assicurarsi che il trattore funzioni correttamente, in quanto un funzionamento errato può causare danni meccanici sostanziali e incidenti con conseguenti lesioni.
- Si prega di notare che in alcuni casi possono esistere differenze tra questo manuale e il vostro trattore, a causa della politica di costante miglioramento del prodotto da parte della casa produttrice.
- Nel caso in cui si verifichi un problema non contemplato nel presente manuale, contattare il rivenditore più vicino che fornirà assistenza per la risoluzione del problema.

I seguenti segnali di avvertimento nel presente manuale richiamano ulteriormente l'attenzione su elementi importanti per il funzionamento sicuro e corretto del trattore.

SEGNALI	SIGNIFICATO DEL SEGNO
 <b>PERICOLO</b>	Indica che una condizione può causare danni, lesioni gravi o morte all'utente o ad altre persone se non si presta attenzione all'avvertenza. Seguire i consigli forniti con i segnali di avvertimento.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericolo o pratica non sicura che può causare gravi lesioni o morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericolo o pratica non sicura che può provocare lesioni o morte.
 <b>IMPORTANTE</b>	Istruzioni per il corretto funzionamento della macchina che, se seguite, ne garantiranno le migliori prestazioni.

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

# TABLE OF CONTENTS

A. INFORMAZIONI GENERALI

A

B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

B

C. STRUMENTI PER TRATTORI

C

D. FUNZIONAMENTO

D

E. MANUTENZIONE

E

F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

F

G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

G

H. APPENDICE

H

I. INDICE

I

**A**

### INFORMAZIONI GENERALI

- |   |        |
|---|--------|
| 1. VISTA ESTERNA .....                  | A - 2  |
| 2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....   | A - 5  |
| 3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE ..... | A - 6  |
| 4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....     | A - 7  |
| 5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....     | A - 9  |
| 6. ROPS (ANTIRIBALTAMENTO) .....        | A - 10 |
| 7. REGOLAZIONE DEL SEDILE .....         | A - 12 |

**C**

### STRUMENTI PER TRATTORI

- |   |        |
|---|--------|
| 1. INTERRUTTORI .....                       | C - 2  |
| 2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ..... | C - 5  |
| 3. STRUMENTI DI CONTROLLO .....             | C - 11 |

**B**

### PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- |  |        |
|--|--------|
| 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....                 | B - 2  |
| 2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL TRATTORE ..... | B - 15 |
| 3. FARE E NON FARE .....                         | B - 22 |
| 4. DECALCHI DI SICUREZZA .....                   | B - 24 |
| 5. SIMBOLI UNIVERSALI .....                      | B - 28 |

**D**

### FUNZIONAMENTO

- |                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| 1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE ..... | D - 2 |
| 2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE ..... | D - 4 |
| 3. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA ..... | D - 7 |
| 4. PROCEDURE DI LAVORO .....        | D - 9 |

E

MANUTENZIONE

1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE .....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE.....E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....E - 19
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....E - 20

G

STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO .....G - 2

F

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. SISTEMA MOTORE .....F - 2
2. SISTEMA FRENAnte .....F - 5
3. SISTEMA A VOLANTE .....F - 6
4. SISTEMA IDRAULICO.....F - 6
5. SISTEMA DI STRUMENTI ELETTRICI .....F - 7

H

APPENDICE

1. SPECIFICHE .....H - 2
2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO .....H - 4

1. INDICE .....I - 2



## A. INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA .....A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....A - 5
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE .....A - 6
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....A - 7
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....A - 9
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE  
ANTIRIBALTAMENTO) .....A - 10
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE .....A - 12

## 1. VISTA ESTERNA

### ► LATO DESTRO DEL TRATTORE



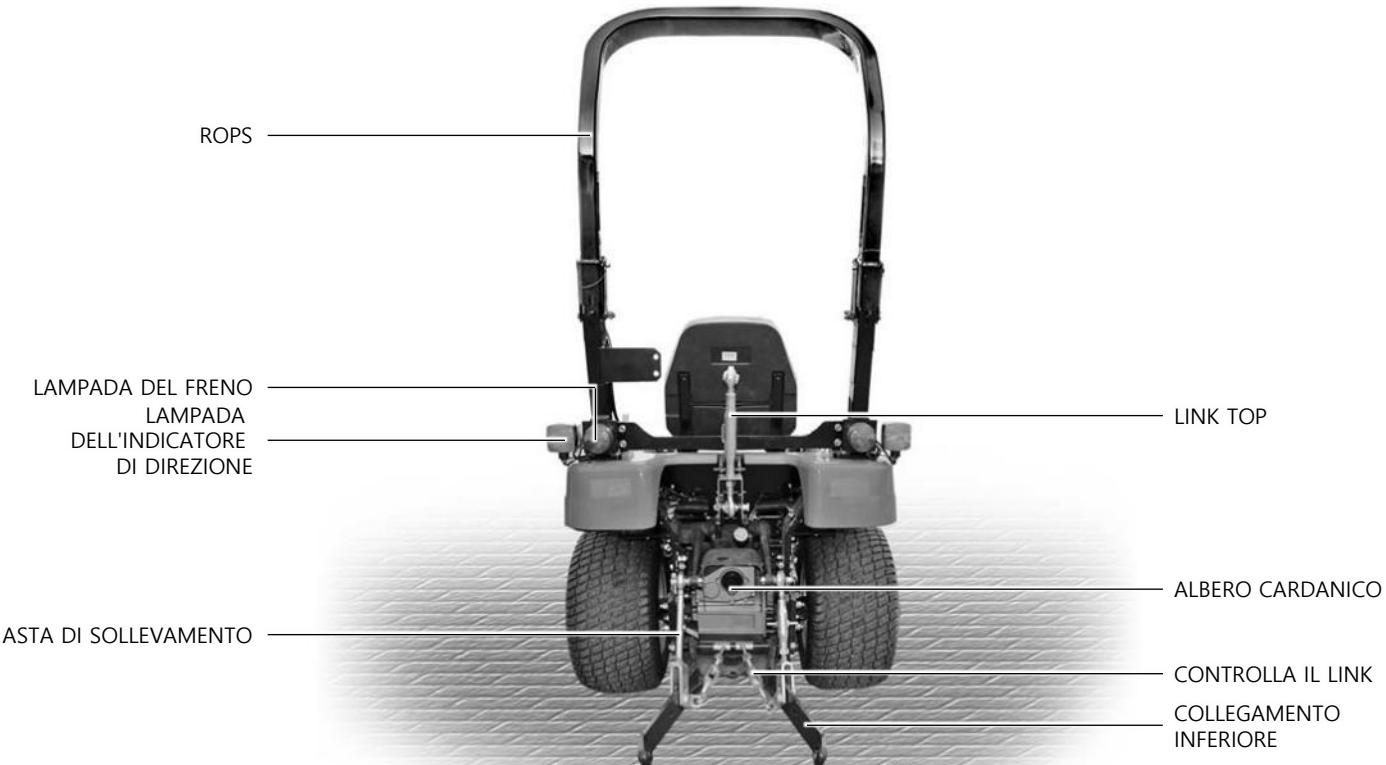
► LATO SINISTRO DEL TRATTORE

A



► LATO POSTERIORE DEL

※ FIGURE DELLE LUCI DEI FRENI E DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE  
PUÒ VARIARE A SECONDA DELL'AREA DI VENDITA



## 2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE

### ► TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO



Il motore e il numero di telaio sono stampigliati come indicato nel disegno qui sopra.

### ► GARANZIA DEL PRODOTTO

Il produttore garantisce questo prodotto e i dettagli completi della garanzia sono riportati in un prospetto di garanzia separato.

### ► ASSISTENZA E RICAMBI

#### • SERVIZIO

Il servizio è disponibile presso qualsiasi TYM del Paese.

#### • PARTI

Per ottenere parti di ricambio, contattare il rivenditore più vicino e dargli i dettagli elencati di seguito.

- Modello di trattore
- Numero di serie del trattore
- Numero di motore del trattore
- Numero di parte e descrizione
- Quantità richiesta



### 3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a seguire/adottare la procedura corretta per il rodaggio e la manutenzione del vostro nuovo trattore TYM Co. Ltd..

Il vostro trattore è stato progettato e costruito per fornire le massime prestazioni, con un buon risparmio di carburante e facilità di funzionamento in un'ampia varietà di condizioni operative.

Prima della consegna, il trattore è stato accuratamente ispezionato, sia in fabbrica che dal vostro concessionario/distributore TYM, per garantire che vi arrivi in condizioni ottimali.

Per mantenere questa condizione e garantire prestazioni senza problemi, è importante che i servizi di routine, come specificato in questo manuale, vengano eseguiti agli intervalli raccomandati.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo in un luogo comodo per future consultazioni.

Se in qualsiasi momento avete bisogno di consigli sul vostro trattore, non esitate a contattare il vostro rivenditore/distributore autorizzato TYM. Dispone di personale qualificato, di ricambi originali e delle attrezzature necessarie per soddisfare tutte le vostre esigenze di assistenza.

La politica del produttore è improntata al miglioramento continuo, e la giusta di modificare i prezzi, le specifiche o le attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i dati riportati in questo libro sono soggetti a variazioni di produzione. Le dimensioni e il peso sono solo approssimativi e le illustrazioni non mostrano necessariamente i trattori in condizioni standard.

Per informazioni precise su un particolare trattore, consultare il proprio rivenditore/distributore TYM.

## 4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE

La parola "trattore" deriva da "trazione", che significa tirare.

Un trattore deve tirare o trainare un'apparecchiatura, un attrezzo o un carrello che sono accoppiati al corpo del trattore tramite un apposito collegamento.

Un trattore può essere utilizzato anche come motore primo, in quanto dispone di una fonte di alimentazione chiamata anche presa di forza o albero cardanico.

In questo libro sono state raccolte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio di tutti i modelli di trattori diesel TYM. Questo materiale è stato preparato in dettaglio per aiutarvi a comprendere meglio la manutenzione e il funzionamento efficiente della macchina.

Se avete bisogno di informazioni non contenute in questo manuale o di un meccanico specializzato, contattate il concessionario/distributore TYM della vostra zona.

I concessionari/distributori sono informati sui più recenti metodi di manutenzione dei trattori.

Dispongono di ricambi originali e sono supportati dall'assistenza completa dell'azienda.

In questo manuale, l'uso dei termini SINISTRA, DESTRA, ANTERIORE e POSTERIORE deve essere compreso, per evitare qualsiasi confusione quando si seguono le introduzioni.

SINISTRA e DESTRA indicano i lati destro e sinistro del trattore quando si è rivolti in avanti sul sedile del conducente; il riferimento a FRONTE indica l'estremità del radiatore del trattore, mentre POSTERIORE indica l'estremità del timone.

Quando si richiedono parti di ricambio, specificare sempre il numero di serie del trattore e del motore.

In questo modo la consegna sarà più rapida e si potrà garantire la ricezione dei ricambi corretti per il trattore in questione.

Il numero di serie del trattore è punzonato su una piastra fissata sul lato sinistro del corpo motore.

Per una facile consultazione, vi suggeriamo di scrivere il numero nell'apposito spazio dei dati personali del proprietario.



## ► DESCRIZIONE

### • COSTRUZIONE GENERALE

La scatola della trasmissione, il motore e il supporto dell'assale anteriore sono imbullonati tra loro per formare un'unità rigida.

### • ASSALE ANTERIORE E RUOTA

L'assale anteriore 4WD è del tipo a perno centrale, a elica inversa.

Il meccanismo di trazione anteriore è incorporato come parte dell'assale. La potenza della trazione anteriore viene tolta dalla trasmissione posteriore e trasmessa al differenziale dell'assale anteriore, dove la potenza viene suddivisa in destra e sinistra e trasmessa alle rispettive casse finali.

Nei casi finali, il giro trasmesso viene ridotto dagli ingranaggi di livello per azionare la ruota anteriore.

Il meccanismo 4WD con marce livellate offre una sterzata più ampia e una maggiore durata.

### • MOTORE

Il trattore T194 è dotato di motore YANMAR verticale a 3 tempi e camera sferica raffreddato ad acqua (3TNV74F-SDKTF2).

### • TRASMISSIONE

Il T194 è dotato di HST a 2 gamme e può essere selezionato tramite la leva del selettori HIGH-LOW.

Il trattore T194 è dotato di due pedali per il controllo della marcia avanti/indietro.

Il trattore T194 con presa di forza indipendente è dotato di un gruppo frizione elettroidraulico.

La presa di forza intermedia può essere azionata da una leva, sia separatamente che in contemporanea.

I trattori TYM T194 sono dotati di freni a disco indipendenti, azionati da due corse su strada.

Per il parcheggio è presente una leva del freno a pedale.

### • ASSALE POSTERIORE E RUOTE

Questo è montato su cuscinetti a sfera ed è racchiuso in un alloggiamento rimovibile imbullonato alla scatola della trasmissione.

Il cerchione e il disco con i pneumatici posteriori sono avvitati alla flangia esterna dell'assale posteriore.

### • SISTEMA IDRAULICO E LEVERAGGI

I trattori TYM sono dotati di un sistema idraulico indipendente e molto sensibile.

Gli attacchi a tre punti possono essere utilizzati per attrezzi di categoria 1.

### • STERZO

Si compone di potenza idrostatica sistema di sterzo, dotato di un sistema idraulico e cilindro idraulico di tipo singolo pompa.

## 5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO

A

- **SISTEMA ELETTRICO**

Una batteria al piombo propilene da 12 volt viene utilizzata per attivare il motore attraverso il motorino di avviamento e l'impianto elettrico che comprende clacson, fari.

Indicatori di direzione laterali, lampada dell'aratro, luce del freno, spia dell'indicatore di direzione, spia di pericolo. Anche il generatore o l'alternatore, la scatola dei fusibili fanno parte dell'impianto elettrico.

**ATTENZIONE**

- Quando si utilizza il trattore ad alta velocità, non tentare di effettuare curve strette utilizzando i freni. Ciò potrebbe causare il ribaltamento del trattore, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Noi di TYM e il vostro rivenditore/distributore TYM vogliamo che siate completamente soddisfatti del vostro investimento.

Di norma, i problemi relativi all'apparecchiatura vengono gestiti dal servizio di assistenza del rivenditore/distributore, ma possono verificarsi dei malintesi.

Se ritenete che il vostro problema non sia stato affrontato in modo soddisfacente, vi suggeriamo quanto segue.

Contattare il proprietario o il direttore generale della concessionaria, spiegare il problema e chiedere assistenza. In caso di necessità di assistenza supplementare, il vostro rivenditore/distributore ha accesso diretto al vostro ufficio.

Se non si riesce ad ottenere soddisfazione in questo modo, contattare l'ufficio TYM e fornirci;

- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Modello e numero di serie del trattore
- Nome e indirizzo del rivenditore/distributore
- Data di acquisto della macchina e ore di utilizzo
- Natura del problema

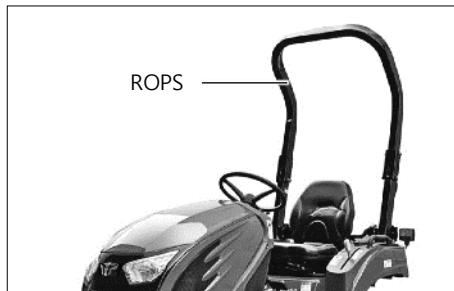
Prima di contattare l'ufficio TYM, sappiate che il vostro problema sarà probabilmente risolto in concessionaria utilizzando le strutture, le attrezzature e il personale del concessionario/distributore.

È quindi importante che il contatto iniziale sia con il rivenditore/distributore.

A

## 6. ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO)

### ► ROPS



ROPS

I trattori TCM sono dotati di un telaio per la protezione degli operatori.

Nel caso dei trattori cabinati, il telaio è incorporato nella struttura della cabina.

L'obiettivo della struttura del telaio o della cabina è quello di proteggere l'operatore in caso di ribaltamento e sono progettati per sostenere l'intero peso del trattore in tale eventualità.

Ogni struttura ROPS o cabina TCM è stata progettata e testata per soddisfare gli standard industriali o governativi. In questi test sono state incluse tutte le basi di montaggio e i bulloni o altri elementi di fissaggio.

Su alcuni modelli il telaio ROPS è dotato di una funzione di ripiegamento, che può essere utilizzata per accedere a edifici bassi, ecc.

Fare attenzione quando si abbassa la sezione superiore del telaio ROPS e prestare la massima attenzione quando si guida il trattore con il telaio ROPS abbassato.

Non indossare la cintura di sicurezza con il ROPS abbassato e ricordare che la funzione di ripiegamento è riservata a circostanze particolari e non deve essere abbassata per uso generale.

### PERICOLO

- Affinché i telai ROPS siano efficaci e proteggano l'operatore, è necessario indossare la cintura di sicurezza in dotazione per mantenere l'operatore all'interno dell'area protetta dal ROPS in caso di ribaltamento.  
Il mancato uso della cintura di sicurezza può comunque causare gravi lesioni o morte.

### ► L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI

Poiché il telaio o la cabina ROPS e la cintura di sicurezza sono stati progettati per soddisfare determinati standard, devono essere mantenuti in buone condizioni.

Per raggiungere questo obiettivo, sia la struttura che la cintura di sicurezza devono essere ispezionate regolarmente. (Ogni volta che il trattore viene sottoposto a manutenzione).

Se la cintura di sicurezza è danneggiata o sfilacciata, deve essere sostituita e se il telaio del ROPS o qualsiasi parte della struttura di montaggio è danneggiata o incrinata, il componente difettoso deve essere sostituito con una nuova unità. Tale unità deve soddisfare tutti i criteri di prova dell'unità originale.

Il montaggio di uno o più elementi di qualità inferiore influisce sulla certificazione dell'intera struttura ROPS e sull'efficacia della struttura in caso di incidente.

È vietato forare o saldare il ROPS.

## ► DANNEGGIAMENTO DI ROPS

Se il trattore si è ribaltato o il ROPS si è danneggiato (ad esempio in seguito all'urto con un oggetto sopraelevato durante il trasporto), è necessario sostituirlo per garantire la protezione originale.

Dopo un incidente, verificare la presenza di danni a

- **ROPS**
- **SEAT**
- **CINTURE DI SICUREZZA E SUPPORTI PER SEDILI**

Prima di utilizzare il trattore, sostituire tutte le parti danneggiate.

 **ATTENZIONE**

- Non saldare, forare o raddrizzare il ROPS.

 **ATTENZIONE**

- Indossare sempre la cintura di sicurezza se il trattore è dotato di ROPS.

## ► TIPO DI ROPS



A



## 7. REGOLAZIONE DEL SEDILE

### ► SCORRIMENTO DEI SEDILI



Prima di azionare un trattore, è importante regolare il sedile nella posizione più comoda e verificare che sia correttamente bloccato nella sua posizione.

#### IMPORTANTE

- Non utilizzare solventi per pulire il sedile. Utilizzare acqua calda con l'aggiunta di un po' di detergente.

#### ATTENZIONE

- Non mettere la mano tra il sedile e le guide quando si regola la posizione del sedile. Ci si può ferire inaspettatamente.

Per selezionare la posizione del sedile, spostare la leva di regolazione e far scorrere il sedile vicino o lontano dal cruscotto e dai comandi.



#### PERICOLO

- Prima di guidare il trattore, verificare che il sedile sia correttamente bloccato nella sua posizione.
- Utilizzare sempre la cintura di sicurezza quando è installato il ROPS.
- Non utilizzare la cintura di sicurezza se il ROPS pieghevole è abbassato o se non c'è il ROPS. Controllare regolarmente la cintura di sicurezza e sostituirla se sfilacciata o danneggiata.



## B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL TRATTORE..B - 15
3. FARE E NON FARE.....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA.....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI.....B - 29

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- ▶ GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Questo simbolo significa

**Attenzione! È in gioco la vostra sicurezza".**

Il messaggio che segue il simbolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza.

Leggete attentamente il messaggio.

- ▶ SEGNALI DI SEGNALE



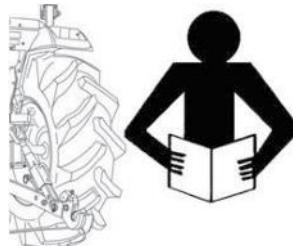
I cartelli di segnalazione

**PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE**

sono utilizzati con il simbolo di avviso di sicurezza.

PERICOLO identifica i pericoli più gravi. I simboli di sicurezza con segnali di "PERICOLO o AVVERTENZA" sono in genere in prossimità di pericoli specifici. Le precauzioni generali sono elencate nella segnaletica di sicurezza ATTENZIONE.

- ▶ LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale per la propria sicurezza.

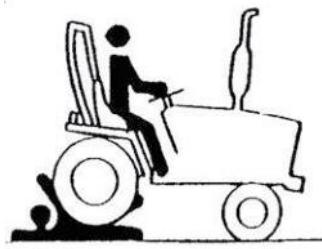
L'inceppamento di uno dei dispositivi di sicurezza può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere in buone condizioni tutta la segnaletica di sicurezza.

Sostituire la segnaletica di sicurezza mancante o danneggiata.

Mantenete il vostro trattore in condizioni adeguate e non permettete che vengano apportate modifiche non autorizzate al trattore, che potrebbero comprometterne il funzionamento/la sicurezza e comprometterne la durata.

## ► PROTEGGERE I BAMBINI



Tenere i bambini e le altre persone lontane dal trattore durante il funzionamento.

Prima di invertire la rotta

- Cercate i bambini dietro il trattore.
- Non lasciare che i bambini salgano sul trattore o su qualsiasi altro attrezzo.

## ► USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA



La struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) è stata certificata secondo gli standard industriali e/o governativi. Qualsiasi danno o alterazione al ROPS, alla ferramenta di montaggio o alla cintura di sicurezza invalida la certificazione e riduce o elimina la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento.

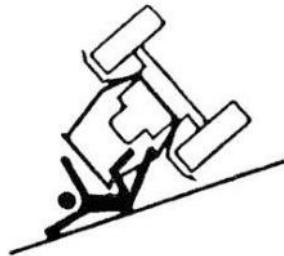
Il ROPS, la ferramenta di montaggio e la cintura di sicurezza devono essere controllati dopo le prime 100 ore di utilizzo e successivamente ogni 500 ore per verificare l'eventuale presenza di danni, usura o incrinature.

In caso di danni o alterazioni, il ROPS deve essere sostituito prima di mettere in funzione il trattore.

La cintura di sicurezza deve essere indossata durante il funzionamento della macchina quando questa è dotata di un sistema ROPS certificato.

In caso contrario, la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento si riduce o si annulla.

► PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTIMENTO



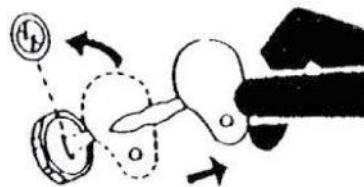
Non guidare in luoghi in cui il trattore potrebbe scivolare o ribaltarsi. State attenti alle buche e alle rocce del terreno e ad altri pericoli nascosti.

Rallentate prima di fare una curva a gomito.

La guida in avanti per uscire da un fosso o da una situazione di impantanamento può causare il ribaltamento del trattore all'indietro.

Se possibile, allontanatevi da queste situazioni.

► PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA



Prima di lavorare sul trattore:

- Abbassare tutte le attrezzature a terra.
- Spegnere il motore e togliere la chiave.

► TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE



Non consentire l'accesso di motociclisti al trattore.

I conducenti del trattore sono soggetti a lesioni, come l'incastro di oggetti estranei e lo sbalzo dal trattore.

- MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI



Maneggiare il carburante con cura. È altamente infiammabile.

Non rifornire il trattore mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere o scintille.

Spegnere sempre il motore prima di rifornire il trattore.

Tenere sempre pulito il trattore da grasso e detriti accumulati.  
Pulire sempre il carburante versato.

- NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI



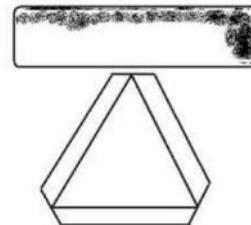
L'impigliamento nell'albero rotante può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere sempre in posizione lo scudo della presa di forza.

Indossare indumenti aderenti.

Arrestare il motore e assicurarsi che la trasmissione della presa di forza sia ferma prima di effettuare regolazioni, collegamenti o pulizia dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza.

- UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Si raccomanda l'uso delle luci di emergenza e degli indicatori di direzione quando si traina l'attrezzatura su strade pubbliche, a meno che non sia vietato dalle normative statali o locali.

Usate il segnale di veicolo lento (SMV) quando guidate su strade pubbliche sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.

## ⚠ SAFETY PRECAUTIONS

### ► PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA



Comprendere la procedura di assistenza prima di eseguire il lavoro.

- Mantenere pulita e asciutta l'area circostante il trattore.
- Non tentare di intervenire sul trattore quando è in movimento.
- Mantenere il corpo e l'attrezzatura a terra.
- Fermare il motore.
- Rimuovere la chiave.
- Lasciare raffreddare il trattore prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione.
- Sostenere saldamente gli elementi del trattore che devono essere sollevati per gli interventi di manutenzione.

### ► EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE



Il fluido che fuoriesce ad alta pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni.

Tenere le mani e il corpo lontano dai fori dei perni e dagli ugelli che espellono fluidi ad alta pressione.

Se viene iniettato del liquido nella pelle, consultare immediatamente il medico.

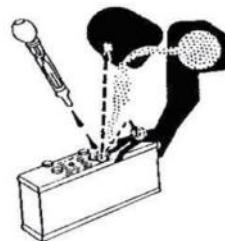
## ► PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA



Tenere scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere lontano dalla parte superiore della batteria.  
Il gas della batteria può esplodere.

Non verificare mai la carica della batteria posizionando un oggetto metallico sui poli.

## ► PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO



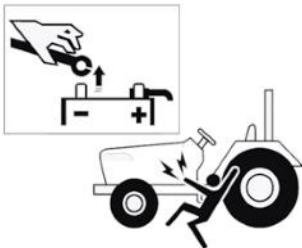
L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso. È abbastanza forte da bruciare la pelle, provocare buchi negli indumenti e causare cecità se entra negli occhi.

Per una sicurezza sempre adeguata:

- Riempire le batterie in un'area ben ventilata.
- Indossare protezioni per gli occhi e guanti antiacido.
- Evitare di respirare i fumi diretti dell'aggiunta di elettrolita.
- Non aggiungere acqua all'elettrolito perché potrebbe schizzare via causando gravi ustioni.

Se ci si rovescia addosso dell'acido:  
1. Sciacquare la pelle o gli occhi con acqua per 10 ~ 15 minuti.  
2. Rivolgersi immediatamente a un medico.

### ► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



Quando si interviene sui componenti elettrici del trattore, occorre innanzitutto scollegare i cavi della batteria.

Per evitare incidenti dovuti a scintille, è necessario scollegare il cavo negativo della batteria.

### ► MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA



Non indossare cravatte, sciarpe o abiti larghi quando si lavora in prossimità di parti in movimento.

Se questi elementi dovessero impigliarsi, potrebbero verificarsi gravi lesioni.

Togliere anelli e altri gioielli per evitare cortocircuiti e impigliamenti nelle parti in movimento.

### ► LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA



Non avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata, in quanto i fumi del trattore possono causare malattie o morte.

Se è necessario far funzionare un motore in un'area chiusa, eliminare i fumi di scarico collegando una prolunga del tubo di scarico.

## ► TRATTORE IN FUGA

L'avviamento del motore con la trasmissione innestata può provocare la fuga del trattore con conseguenti gravi lesioni per le persone che si trovano nelle vicinanze del trattore.

Per maggiore sicurezza, tenere la manopola di arresto (comando di arresto del carburante) in posizione completamente estratta.

La trasmissione è in posizione neutra, il freno a pedale è inserito e la leva della presa di forza è disinserita mentre si lavora all'interruttore di avviamento di sicurezza o a qualsiasi altro intervento sul trattore.

## ► AVVIO DI SICUREZZA

L'interruttore di sicurezza per l'avviamento si trova sulla leva principale o secondaria del cambio e sulla leva della presa di forza.

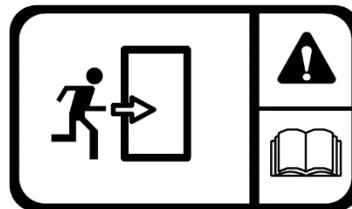
Il trattore può essere avviato solo se la leva del cambio principale o secondaria è in posizione neutra.



## ATTENZIONE

- L'interruttore di avviamento di sicurezza deve essere sostituito ogni 2.000 ore/4 anni, se precedente.

## ► USCITE DI EMERGENZA

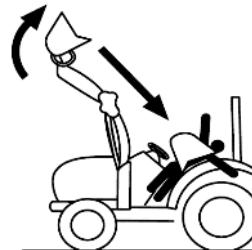
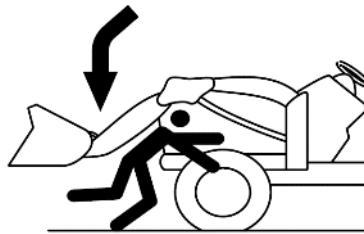
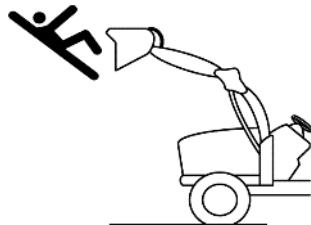


Se l'uscita dalle porte laterali della cabina è bloccata (a seguito di un incidente o di un ribaltamento del veicolo), le uscite di sicurezza alternative sono indicate da decalcomanie.

Le possibili uscite di sicurezza sono:

- Sportello del lunotto (tutti i trattori)
- Finestra anteriore (per le versioni con finestra anteriore apribile).

### ► PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE



Non lasciate mai che qualcuno salga sul caricatore e lo usi come banco di lavoro. In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.

Non sostare sotto il caricatore sollevato o avvicinarsi ad esso.

Inoltre, abbassare il braccio del caricatore a terra prima di lasciare il trattore.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.

Quando si monta o si smonta il caricatore, fissare tutte le parti collegate alla benna e al braccio.

La benna o il braccio possono cadere accidentalmente, causando lesioni o addirittura la morte.



Fare attenzione agli oggetti che cadono dal caricatore.

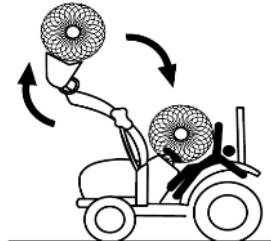
 **IMPORTANTE**

- La struttura ROPS (Roll Over Protective Structure), il tettuccio o la cabina non sono una struttura FOPS (Falling Object Protective Structure).

Non sono mai in grado di proteggere i motociclisti dalla caduta di oggetti. Evitare di guidare il veicolo in un'area pericolosa, come la zona di caduta di rocce.



Evitare che i bracci del caricatore o l'accessorio entrino in contatto con le linee elettriche. L'elettrocuzione può causare gravi lesioni o morte.



Non trasportate mai un oggetto di grandi dimensioni con il caricatore, a meno che non sia collegato un attrezzo adeguato.

Tenere basso un oggetto trasportato durante la guida.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio o addirittura la morte.

## ► TRAINARE IN SICUREZZA

Per i carichi massimi rimorchiabili, consultare la sezione "Pneumatici e massa" nel capitolo dell'appendice, se disponibile.

Mantenere una velocità adeguata tenendo conto del peso del carico trainato e della pendenza, ricordando che gli spazi di frenata saranno maggiori rispetto al solo trattore.

Carichi trainati con o senza freni troppo pesanti per il trattore o trainati a velocità troppo elevata possono far perdere all'operatore il controllo del trattore.

Tenere sempre conto del peso totale degli attrezzi e dei loro carichi.

### ATTENZIONE

- Prima di lasciare il posto di guida quando un rimorchio è agganciato al trattore, ricordarsi di mettere tutti i comandi in folle, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore, innestare la prima marcia (se il trattore ha una trasmissione meccanica) e togliere la chiave dall'interruttore di avviamento.  
Se il trattore non è parcheggiato in piano, mettere sempre dei cunei sotto le ruote del trattore e del rimorchio.

## ► TRASPORTO DEL TRATTORE SU CAMION

Fissare sempre il trattore al pianale del caricatore con catene.

Prima di trasportare il trattore su un caricatore basso o su un vagone ferroviario, accertarsi che il cofano motore, le porte, il tetto apribile (se presente) e i finestrini siano tutti chiusi e ben fissati.

Non trainare mai il trattore a velocità superiori a 10 km/h.

L'operatore deve rimanere in posizione di guida e frenare il trattore.

► STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS)

Il termine FOPS si riferisce alla struttura installata sul trattore per ridurre il rischio di lesioni per l'operatore dovute alla caduta di oggetti durante il normale utilizzo del veicolo.



**IMPORTANTE**

- Questo trattore non è dotato di FOPS.
- Il livello di energia del test di caduta è di 1365J.

► STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS)

Il termine OPS si riferisce a una struttura di protezione installata su un trattore per ridurre al minimo il rischio di lesioni all'operatore causate da oggetti che penetrano nell'area della postazione dell'operatore.



**PERICOLO**

- Questo trattore non è dotato di OPS. Se si devono eseguire lavori in aree soggette al rischio di penetrazione di oggetti nella posizione dell'operatore, consultare il concessionario prima di iniziare i lavori in modo che il trattore possa essere dotato di una struttura di protezione adeguata.

► USO DI SOSTANZE PERICOLOSE

La norma europea EN 15695-1 si applica alle cabine dei trattori agricoli o forestali e delle irroratrici semoventi.

Lo scopo della norma è limitare l'esposizione dell'operatore (conducente) a sostanze pericolose durante l'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti liquidi.

In conformità con le disposizioni della norma EN 15695-1 sulla classificazione delle cabine, la misurazione del differenziale di pressione positiva interna deve essere eseguita in conformità con la norma ISO 14269-5:

- Il motore funziona alla velocità nominale;
- La quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso);
- Ventola impostata alla massima velocità.

Si applicano i seguenti termini e definizioni:

- **Sostanze pericolose:** sostanze come polveri, vapori e aerosol, ad eccezione dei fumiganti che possono essere dispersi durante l'applicazione dei prodotti fitosanitari e dei fertilizzanti liquidi, che possono avere un effetto nocivo sull'operatore.
- **Polvere** termine generale che identifica le particelle solide trasportate dall'aria, finemente suddivise e accumulate.
- **Aerosol:** sospensione di particolato solido, liquido o solido e liquido in un mezzo gassoso con una velocità di caduta trascurabile (generalmente inferiore a 0,25 ms<sup>-1</sup>).
- **Vapore:** fase gassosa di una sostanza il cui stato liquido o solido è stabile a 20°C e 1 bar (assoluto). Questa cabina, anche se chiusa, non protegge dall'inalazione di sostanze pericolose.

Se le istruzioni del produttore per l'uso di queste sostanze raccomandano l'uso di dispositivi di protezione individuale, indossarli anche in cabina.

Le cabine sono classificate come segue:

- CATEGORIA 1: la cabina non fornisce protezione contro le sostanze pericolose.
- CATEGORIA 2: la cabina protegge esclusivamente dalla polvere.
- CATEGORIA 3: la cabina offre protezione da polveri e aerosol.
- CATEGORIA 4: la cabina protegge da polveri, aerosol e vapori chimici.

La categoria di classificazione, come stabilito secondo la norma ISO 14269-5, della cabina installata su questa gamma di trattori:

- il motore funziona a velocità nominale
- la quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso) con la ventola alla massima velocità.

Tabella - Dati tecnici

ROPS / CABINA	CATEGORIA
Categoria di protezione delle sostanze pericolose	1

 PERICOLO
<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare tutti i dispositivi di protezione individuale adatti alle mansioni da svolgere e alle relative sostanze, in conformità ai requisiti della legislazione vigente nel proprio Paese.</li></ul>

## 2. FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE

Il costruttore del vostro trattore ha fatto ogni sforzo per renderlo il più sicuro possibile.

Oltre questo punto è responsabilità dell'operatore evitare incidenti e vi chiediamo di leggere e mettere in pratica i nostri suggerimenti per la vostra sicurezza.

Assicurarsi che solo operatori formati e competenti utilizzino questo trattore e che siano perfettamente a conoscenza della macchina e di tutte le sue caratteristiche di controllo e sicurezza.

Gli operatori non devono utilizzare il trattore o i macchinari associati quando sono stanchi o non sono addestrati. Per evitare incidenti, assicurarsi che l'operatore indossi indumenti che non si impigliano nelle parti in movimento del trattore o della macchina e che lo proteggano dalle intemperie.

Quando si spruzzano o si usano prodotti chimici, è bene assicurarsi di indossare indumenti e dispositivi di protezione che prevengano problemi respiratori o cutanei.

Per maggiori dettagli consultare il produttore dei prodotti chimici.

Per evitare un'esposizione prolungata al rumore, assicurarsi di indossare una protezione per le orecchie.

Se è necessario effettuare regolazioni al trattore o alla macchina, assicurarsi che il trattore o la macchina siano spenti prima. L'uso di una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) certificata è obbligatorio durante la guida di un trattore.

L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio durante la guida del trattore.

In sintesi, è necessario garantire sempre la massima sicurezza dell'operatore e di qualsiasi altro lavoratore.

Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e un veicolo trainato (rimorchio o attrezzo).

## ► CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

1. Almeno una volta al giorno, controllare il livello dell'olio. Il livello dell'acqua nel radiatore e il livello dell'elettrolito nella batteria ed eseguire gli interventi secondo il programma di manutenzione.
2. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia uniforme e che venga mantenuta la pressione corretta per il lavoro da svolgere.
3. Verificare che tutti i controlli e i meccanismi di prevenzione del trattore e dell'attrezzo funzionino correttamente ed efficacemente.
4. Assicurarsi che sia disponibile una serie adeguata di strumenti corretti per la manutenzione e le piccole riparazioni.
5. Assicurarsi che tutti i lavori di assistenza e le riparazioni siano eseguiti in un'area piana con un pavimento in cemento o simile. Non eseguire interventi di manutenzione su un trattore prima che sia spento, e il freno di stazionamento inserito e le ruote bloccate.
6. Non lavorare sotto attrezzi sollevati.
7. Quando si sostituiscono le ruote o i pneumatici, assicurarsi che prima di rimuovere la ruota sia posizionato un cavalletto adatto sotto l'assale e che le ruote siano bloccate.
8. Quando è necessario rimuovere le protezioni o gli scudi per eseguire una manutenzione o una riparazione, assicurarsi che la protezione o lo scudo siano reinstallati correttamente prima di avviare il trattore.
9. Non fare mai rifornimento in prossimità di fiamme libere o con un motore surriscaldato. Assicurarsi di spegnere il motore prima di fare rifornimento.
10. L'impianto di raffreddamento funziona sotto pressione; prestare attenzione quando si rimuove il tappo del radiatore su un motore caldo per evitare di essere scottati dal vapore o dall'acqua calda. Non aggiungere acqua al radiatore quando il motore è caldo. Aggiungere acqua al radiatore solo dopo che il motore si è raffreddato completamente.
11. Per evitare incendi, tenere il trattore, compreso il motore, pulito e privo di materiale infiammabile e lontano da combustibili e altri materiali infiammabili.

## ► MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi che tutte le operazioni di montaggio e smontaggio degli attrezzi avvengano su un terreno piano e sicuro.  
Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e l'attrezzo e che non ci si metta sotto l'attrezzo per evitare lesioni accidentali.
2. Dopo il montaggio dell'attrezzo, accertarsi che tutte le catene di oscillazione siano regolate correttamente e, in caso di utilizzo di alberi cardanici, che l'albero sia montato e fissato correttamente.
3. Se si utilizzano attrezzi pesanti, assicurarsi che la combinazione sia ben bilanciata o utilizzare una zavorra adeguata per raggiungere l'equilibrio.
4. Prima di lasciare il trattore in qualsiasi momento, abbassare l'attrezzo, arrestare l'albero della presa di forza, se del caso, inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore.
5. Durante il funzionamento degli attrezzi con la presa di forza, tenere tutti gli astanti lontani dalle parti in movimento e non tentare di effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione.
6. Solo il conducente deve salire sul trattore con il telaio ROPS montato e con la cintura di sicurezza allacciata correttamente.
7. In presenza di bambini piccoli, occorre prestare particolare attenzione e non spostare il trattore finché non si sa dove si trovano tutti i bambini.
8. Solo gli operatori addestrati devono manovrare il trattore, facendo attenzione a non ferire altri lavoratori. In particolare, devono prestare attenzione durante le operazioni polverose, che riducono notevolmente la visibilità.
9. Non avviare mai il trattore se la trasmissione non è inserita, se l'operatore è sul sedile e se è stata verificata la sicurezza di tutti i componenti.
10. Utilizzare il trattore solo seduti al posto di guida e non svoltare mai o frenare improvvisamente ad alta velocità per non causare un ribaltamento e lesioni gravi o morte.
11. Quando si viaggia su una strada pubblica, assicurarsi che il trattore e il conducente soddisfino tutte le leggi in materia di sicurezza e di licenze. Quando si viaggia con attrezzi larghi, utilizzare le bandiere rosse alle estremità e osservare tutti i requisiti legali, compresi quelli relativi alla scorta.
12. Quando si opera in condizioni avverse, su terreni collinosi o in cattive condizioni di terreno, regolare la velocità del trattore in base alle condizioni, alla sicurezza e alle condizioni di lavoro.

viene prima.

Non guidare mai in discesa ad alta velocità o con il cambio in folle.

Utilizzare la capacità di frenata del motore e dei freni di servizio.

Non cercate di cambiare marcia salendo o scendendo da un pendio ripido, selezionate la marcia corretta prima di partire.

13. Quando si viaggia in salita con un attrezzo pesante, fare attenzione che non si sbilanci e che non si ribalti la parte anteriore.

14. Non rimuovere o modificare mai la cintura di sicurezza.

15. Non rimuovere, modificare o riparare mai il telaio del ROPS.

Ricordate che un po' di

Una maggiore attenzione può prevenire gravi lesioni  
o la morte ed evitare danni al vostro trattore.

## ► SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER PREVENIRE GLI INCIDENTI

Prima di utilizzare il trattore, leggere e osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

Il trattore deve essere utilizzato solo da persone responsabili e adeguatamente addestrate.

### IL TRATTORE

1. Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare il trattore.  
La mancanza di conoscenze operative può causare incidenti.
2. Per un funzionamento sicuro, utilizzare una barra antiribaltamento e una cintura di sicurezza approvate. Il ribaltamento di un trattore senza barra antiribaltamento può causare morte o lesioni.
3. Non rimuovere la struttura di protezione ROPS (Roll Over Protective Structure).  
Utilizzare sempre la cintura di sicurezza.
4. Il tettuccio in vetroresina non dà

protezione.

5. Per evitare cadute, tenere i gradini e la piattaforma liberi da fango e olio.
6. Non permettere a nessuno, oltre all'operatore, di salire sul trattore.  
Non c'è posto di sicurezza per altri operatori.
7. Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti, illeggibili o danneggiati.
8. Mantenere la segnaletica di sicurezza pulita da sporco e grasso.

### LA MANUTENZIONE DEL TRATTORE

1. mantenere il trattore in buone condizioni operative per la vostra sicurezza.  
Un trattore non correttamente manutenuto può essere pericoloso.
2. Spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi intervento sul trattore.
3. L'impianto di raffreddamento funziona a pressione, controllata dal tappo del radiatore.  
È pericoloso rimuovere il tappo quando l'impianto è caldo.

- Prima di tutto, ruotare lentamente il tappo per fermarlo e consentire la fuoriuscita della pressione prima di rimuovere completamente il tappo.
4. Non fumare durante il rifornimento del trattore.  
Tenere lontano qualsiasi tipo di fiamma libera.
5. Il carburante nel sistema di iniezione è ad alta pressione e può penetrare nella pelle.  
Le persone non qualificate non devono rimuovere o tentare di regolare una pompa, un iniettore, un ugello o qualsiasi parte del sistema di iniezione del carburante.  
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni.
6. Per evitare incendi o esplosioni, tenere la fiamma libera lontana dalla batteria o dai dispositivi di avviamento a freddo.
7. Non modificare o alterare o permettere a terzi di modificare o alterare questo trattore o uno qualsiasi dei suoi componenti o qualsiasi funzione del trattore.

## • OPERARE IL TRATTORE

1. Prima di avviare il trattore, inserire il freno di stazionamento, posizionare la leva della presa di forza in posizione "OFF", le leve di controllo della posizione in posizione abbassata, le leve di controllo idraulico in posizione neutra (se presenti) e la trasmissione in folle.
2. Non avviare il motore o i comandi stando in piedi accanto al trattore. Sedersi sempre sul sedile del trattore quando si accende il motore o si azionano i comandi.
3. Avviamento di sicurezza:  
Per evitare l'avviamento accidentale del trattore, è stato previsto un interruttore di sicurezza. Il sistema di avviamento del trattore è collegato attraverso questo interruttore.  
Su alcuni modelli la leva del cambio e il pulsante della PTO devono essere in posizione neutra per completare il circuito di avviamento. Non bypassare l'interruttore di sicurezza.  
Consultare il proprio trattore TYM
4. Evitare il contatto accidentale con la leva del cambio quando il motore è in funzione.  
Tale contatto può provocare un movimento imprevisto del trattore.
5. Non scendere o salire dal trattore mentre è in movimento.
6. Spegnere il motore, togliere la chiave e inserire il freno di stazionamento prima di scendere dal trattore.
7. Non utilizzare il trattore in un edificio chiuso senza un'adeguata ventilazione. I fumi di scarico possono causare la morte.
8. Non parcheggiare il trattore su un pendio ripido.
9. Se il servosterzo o il motore si bloccano, arrestare immediatamente il trattore.
10. Tirare solo dalla barra di traino oscillante o dalla barra di traino della maglia inferiore in posizione abbassata. Utilizzare solo un perno di timone che si blocca in posizione.

- Tirando dai supporti dell'assale posteriore del trattore o da qualsiasi punto al di sopra dell'assale posteriore si può provocare il sollevamento della parte anteriore del trattore.
11. Se l'estremità anteriore del trattore tende a sollevarsi quando gli attrezzi pesanti sono collegati all'attacco a tre punti, installare pesi per l'estremità anteriore o per le ruote anteriori. Non utilizzare il trattore con un avanreno leggero.
  12. Utilizzare sempre la leva di controllo della posizione idraulica quando si aggancia l'attrezzatura/attrezzo e quando si trasporta l'attrezzatura. Assicurarsi che gli accoppiatori idraulici siano montati correttamente e che si scolleghino in modo sicuro in caso di distacco accidentale dell'attrezzo.
  13. Non lasciare l'apparecchiatura/impianto in posizione sollevata.
  14. Usate il lampeggiatore/gli indicatori di direzione e i segnali di rallentamento (SMV) quando guidate su strade pubbliche.

15. Abbassate le luci del trattore quando incontrate un veicolo di notte. Assicuratevi che le luci siano regolate in modo da evitare l'accecamento degli occhi dell'operatore del veicolo in arrivo.
16. Istruzioni per l'arresto di emergenza; Se il trattore non si arresta nemmeno dopo aver azionato i freni. Tirare la manopola dell'asta di comando dell'arresto del carburante.
3. Bloccare i pedali dei freni del trattore quando si trasporta su strada per garantire una corretta frenatura delle ruote.
4. In discesa, mantenere la stessa marcia utilizzata in salita. Non procedere a velocità ridotta o a ruota libera in discesa.
5. Qualsiasi veicolo e/o rimorchio il cui peso totale superi quello della motrice deve essere dotato di freni propri per garantire la sicurezza di funzionamento.
6. Quando il trattore è bloccato o gli pneumatici sono congelati al suolo, indietreggiare per evitare di essere travolti.
7. Controllare sempre la distanza dalla testa, soprattutto quando si trasporta il trattore.

## ALLA GUIDA DEL TRATTORE

1. Fate attenzione a dove andate, soprattutto alle estremità delle file, sulle strade, intorno agli alberi e agli ostacoli bassi.
2. Per evitare inconvenienti, guidare il trattore con cautela e a velocità compatibili con la sicurezza, soprattutto quando si opera su terreni accidentati, si attraversano fossi o pendii e si effettuano svolte in curva.

**AZIONARE LA PRESA DI FORZA**

1. Quando si utilizza un'attrezzatura azionata dalla presa di forza, spegnere il motore e attendere che la presa di forza si arresti prima di scendere dal trattore e scollegare l'attrezzatura.
2. Non indossare indumenti larghi quando si utilizza la presa di forza o in prossimità di apparecchiature rotanti.
3. Quando si aziona un'apparecchiatura con presa di forza, inserire sempre il freno di stazionamento del trattore e bloccare le ruote posteriori dal lato anteriore e posteriore.
4. Per evitare lesioni, spostare sempre verso il basso la parte mobile della PTO. Non pulire, regolare o eseguire interventi di manutenzione sulle attrezzature azionate dalla presa di forza quando il motore del trattore è in funzione.
5. Assicurarsi che la protezione principale della presa di forza sia sempre installata e sostituire sempre il tappo della protezione della presa di forza quando la presa di forza non è in uso.

**CARBURANTE DIESEL**

1. Mantenere l'attrezzatura pulita e sottoposta a una manutenzione adeguata.
2. Non aggiungere in nessun caso benzina, alcol o miscele di carburanti al rischio di incendio o di esplosione del diesel. Tali miscele sono più esplosive della benzina pura. In un contenitore chiuso, come un serbatoio di carburante. **NON UTILIZZARE QUESTE MISCELE.**
3. Non rimuovere mai il tappo del carburante e non rifornire il trattore con il motore acceso.
4. Non fumare durante il rifornimento o in prossimità del carburante.
5. Mantenere il controllo del tubo di rifornimento del carburante durante il riempimento del serbatoio.
6. Non riempire il serbatoio di carburante fino alla sua capacità. Lasciare spazio per l'espansione.
7. Pulire immediatamente il carburante versato.
8. Serrare sempre saldamente il tappo del carburante.
9. Se il tappo originale del serbatoio del carburante è andato perso, sostituirlo con un tappo originale. Un tappo non omologato potrebbe non essere sicuro.
10. Non guidare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere.
11. Non utilizzare mai il carburante per la pulizia.
12. Organizzare gli acquisti di carburante in modo da evitare che il carburante invernale venga trattenuto e utilizzato in primavera.
13. Utilizzare esclusivamente carburante a bassissimo tenore di zolfo.

**IMPORTANTE**

- Si suggerisce che, dopo le riparazioni, se le decalcomanie o i cartelli di sicurezza sono staccati o rovinati, questi vengano immediatamente sostituiti nell'interesse della vostra sicurezza.

### 3. FARE E NON FARE

#### ► FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI

**FARE** - Assicurarsi che le protezioni di sicurezza siano al loro posto e in buone condizioni.

**FARE** - Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di iniziare a utilizzare il trattore.

**FARE** - Eseguire tutte le operazioni di manutenzione senza errori.

**FARE** - Mantenere pulito il filtro dell'aria.

**FARE** - Assicurarsi di utilizzare oli lubrificanti della qualità corretta e di rifornirli e sostituirli agli intervalli raccomandati.

**FARE** - Montare nuovi anelli di tenuta quando si sostituiscono gli elementi filtranti.

**FARE** - Osservare l'indicatore o la spia della pressione dell'olio e verificare immediatamente qualsiasi anomalia.

**FARE** - Mantenere il radiatore pieno di acqua pulita e, a freddo, utilizzare una miscela antigelo.

Scaricare l'impianto solo in caso di emergenza e riempirlo prima di avviare il motore.

**FARE** - Assicurarsi che il cambio sia in folle prima di avviare il motore.

**FARE** - Conservare tutto il carburante in un luogo pulito e utilizzare un filtro quando si riempie il serbatoio.

**FARE** - Eseguire le regolazioni e le riparazioni minori non appena se ne ravvisa la necessità.

**FARE** - Lasciare raffreddare il motore prima di rimuovere il tappo di riempimento del radiatore e aggiungere acqua, rimuovere lentamente il tappo del radiatore.

**FARE** - Passare alla marcia bassa quando si percorrono colline ripide.

**FARE** - Agganciare i pedali dei freni quando si guida in autostrada.

**FARE** - Tenere la leva di controllo dello sforzo completamente abbassata quando non viene utilizzata.

## ► CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

**NON** - Far funzionare il motore con il filtro dell'aria scollegato.

**NON** - Avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata.

**NON** - Far funzionare il trattore o il motore durante la lubrificazione o la pulizia.

**NON** - Lasciare che il trattore finisca il gasolio, altrimenti sarà necessario sfiatare l'impianto.

**NON** - Temperare la pompa di iniezione del carburante, se la guarnizione è rotta la garanzia decade.

**NON** - Lasciare il motore al minimo per un lungo periodo.

**NON** - Far girare il motore se non funziona a tutti i cilindri.

**NON** - Guidare il freno.

Ciò comporta un'usura eccessiva delle guarnizioni dei freni.

**NON** - Usare i freni indipendenti per fare le curve in autostrada o ad alta velocità.

**NON** - Rifornire il trattore con il motore acceso.

**NON** - Montare o smontare dal lato destro del trattore.

**NON** - Temperare i fermi di fine corsa superiori delle leve di comando idraulico.

**NON** - Utilizzare la leva di controllo dello sforzo per sollevare gli attrezzi.

**NON** - Spostare le leve idrauliche all'indietro.

**NON** - Avviare il motore con la presa di forza inserita.

**NON** - Utilizzare la leva dell'acceleratore durante la guida su strada.

## 4. DECALCHI DI SICUREZZA

### ► INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE

- Per lavorare in sicurezza con la macchina, è necessario apporre le decalcomanie di sicurezza sulla macchina.
- Assicurarsi di leggere e seguire le seguenti indicazioni.

#### ■ MANTENERE SEMPRE PULITE E NON DANNEGGIATE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA.

Se una decalcomania sulla macchina è sporca, lavarla con acqua e sapone e pulirla con un panno morbido.

Non utilizzare mai soluzioni come diluenti o acetone perché possono cancellare i caratteri o le immagini.

#### ■ SE LAVATA CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE, LA DECALCOMANIA POTREBBE STACCARSI.

Non applicare acqua ad alta pressione direttamente sulle decalcomanie.

#### ■ SE UNA DECALCOMANIA DI SICUREZZA VIENE DANNEGGIATA O PERSA, ORDINARNE IMMEDIATAMENTE UNA NUOVA E APPLICARLA SULLA MACCHINA.

Quando si applica una nuova decalcomania, pulire accuratamente il punto in cui affiggerla e attendere che si asciughi.

Quindi applicare la decalcomania.

Ogni decalcomania ha un numero di parte sul fondo.

#### ■ QUANDO SI SOSTITUISCE UN PEZZO FISSATO CON UNA DECALCOMANIA CON UN PEZZO NUOVO, SOSTITUIRE ANCHE LA DECALCOMANIA.

## ► DECALCOMANIE SUL TELAIO







## 5. SIMBOLI UNIVERSALI

Di seguito sono riportati alcuni dei simboli universali con l'indicazione del loro significato.

DESCRIZIONE	SIMBOLO	DESCRIZIONE	SIMBOLO	DESCRIZIONE	SIMBOLO
REGIME DEL MOTORE (GIRI/MIN X 100)		PRESIONE, APRIRE LENTAMENTE		SOSTANZA CORROSIVA	
ORE, REGISTRATE		VARIABILE CONTINUA		IMPOSTAZIONE LENTA O MINIMA	
TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE		PERICOLO, AVVERTIMENTO, CAUTELA		IMPOSTAZIONE RAPIDA O MASSIMA	
LIVELLO DEL CARBURANTE		AVVISO DI PERICOLO		PRESIONE DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	
CONTROLLO DELL'ARRESTO DEL MOTORE		NEUTRO		SEGNALE DI SVOLTA	
LUCI		VENTILATORE		TEMPERATURA DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	
CORNO		PRESA DI FORZA INSERITA		FRENO DI STAZIONAMENTO	
PRESIONE DELL'OLIO MOTORE		PRESA DI FORZA DISINSERITA		LAMPADA DA LAVORO	
FILTRO DELL'ARIA CONTAMINATO		BRACCIO DI SOLLEVAMENTO		BLOCCO DEL DIFFERENZIALE	
CARICA DELLA BATTERIA		BRACCIO DI SOLLEVAMENTO INFERIORE		FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE	

## C. STRUMENTI DEL TRATTORE

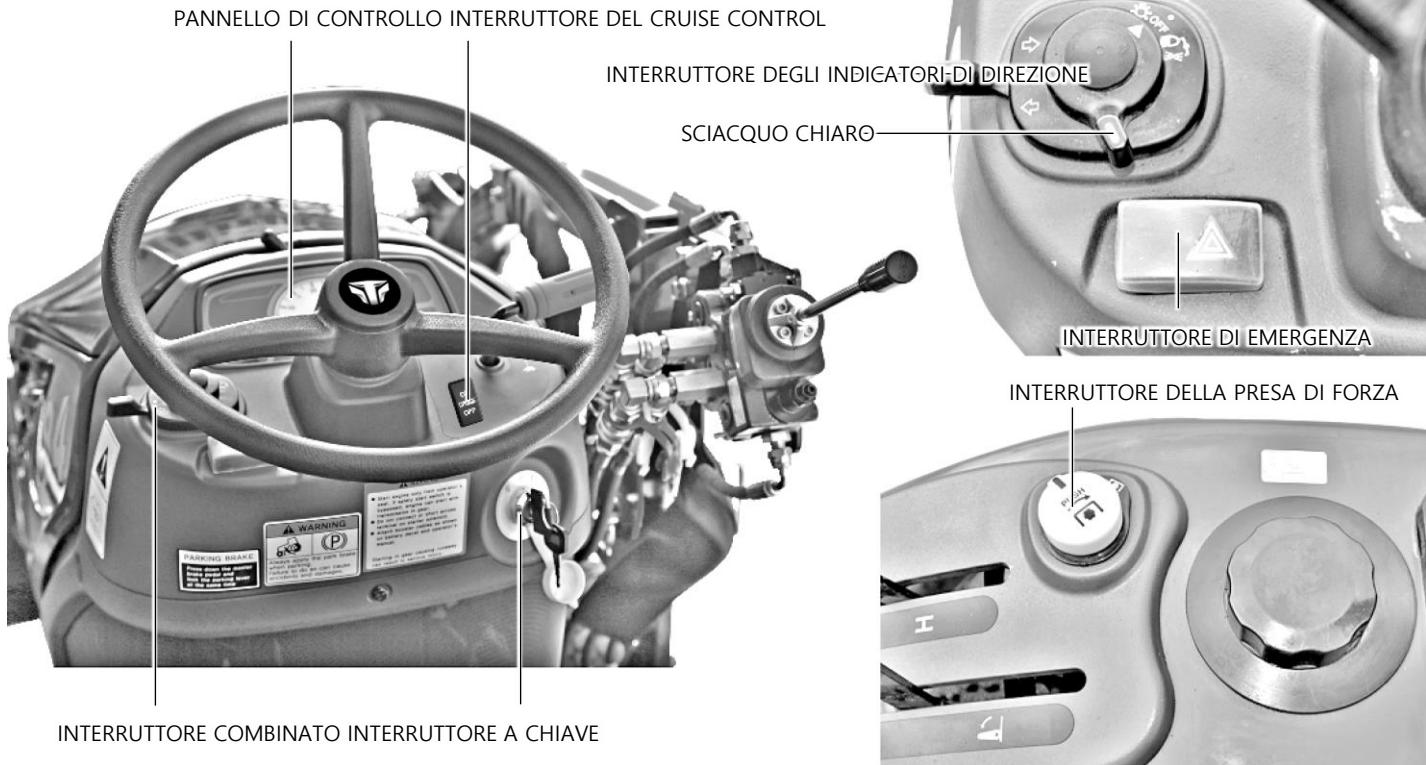


1. INTERRUTTORI ..... C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ..... C - 5
3. STRUMENTI DI CONTROLLO ..... C - 11
4. ATTACCO A TRE PUNTI ..... C - 20

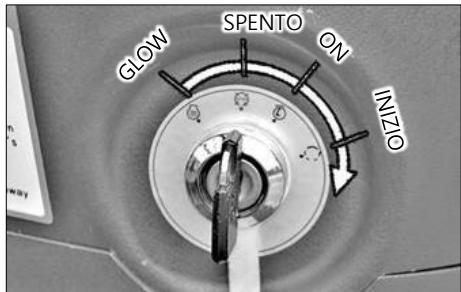


## 1. INTERRUTTORI

### ► FIGURA DEGLI INTERRUTTORI



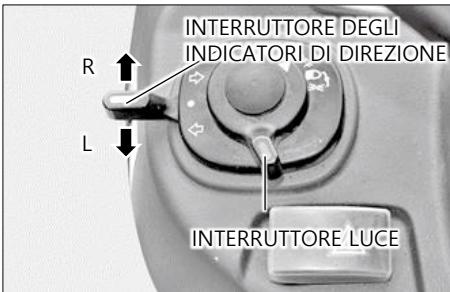
## ► INTERRUTTORE A CHIAVE



Questo interruttore viene utilizzato per azionare il motore.

1. GLOW - In questa posizione la camera di combustione del motore viene preriscaldata.
2. OFF - La chiave di accensione può essere inserita e rimossa in questa posizione.
3. ON - In questa posizione il motore rimane acceso e gli interruttori sono eccitati.
4. START - In questa posizione è possibile avviare il motore.  
Quando si rilascia la chiave, l'interruttore torna in posizione «ON».

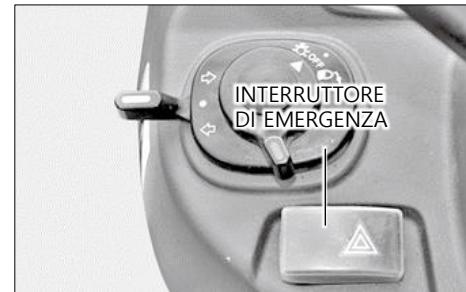
## ► INTERRUTTORE COMBINATO



Con questo interruttore si possono azionare gli indicatori di direzione, la luce di testa e il clacson.

1. Indicatore di direzione destro
2. Indicatore di direzione sinistro
3. Interruttore acustico
4. Luce di testa (anabbagliante)

## ► INTERRUTTORE DI EMERGENZA



Questo interruttore può essere utilizzato per avvisare gli altri veicoli in caso di malfunzionamento del trattore durante la guida su strada.

Premendo una volta l'interruttore, le luci di segnalazione destra e sinistra lampeggiano.

Per spegnere, premere nuovamente l'interruttore.

 IMPORTANTE

- Utilizzarlo solo se necessario, in quanto può scaricare la batteria e ostacolare gli altri conducenti.



### ► INTERRUTTORE DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI CROCIERA



Quando l'interruttore viene spinto in posizione "ON", il controllo della velocità di crociera è inserito e la luce dell'interruttore e la spia sul quadro strumenti sono accese.

Quando l'interruttore viene spinto in posizione "OFF" o viene premuto il pedale del freno, il controllo della velocità di crociera e le luci sono spente.

### ► INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA



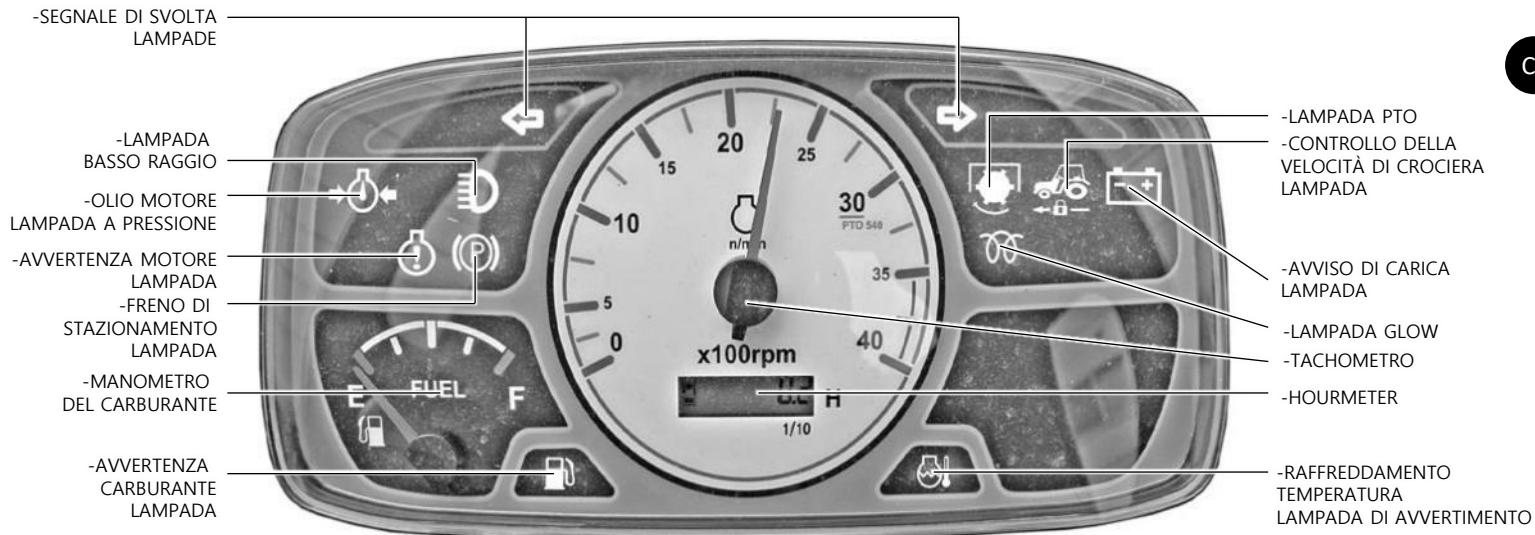
L'interruttore PTO ON/OFF è situato sul lato destro del cruscotto e può essere facilmente identificato grazie all'indicatore giallo incorporato.

Quando si spinge l'interruttore verso il basso per l'avviamento, la spia della PTO si accende per indicare che l'interruttore e la PTO sono in posizione ON.

Se l'interruttore viene spinto verso il basso e girato in senso antiorario, l'indicatore si spegne segnalando che la PTO è disattivata.

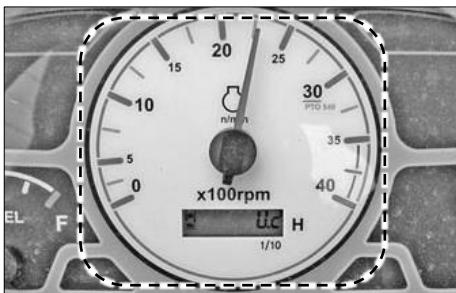
## 2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI

## ► PANNELLO DI CONTROLLO





### ► TACHOMETRO



Visualizza il numero di giri del motore o dell'albero della presa di forza al minuto.

#### IMPORTANTE

- Il motore può essere danneggiato se aumenta troppo la sua velocità.

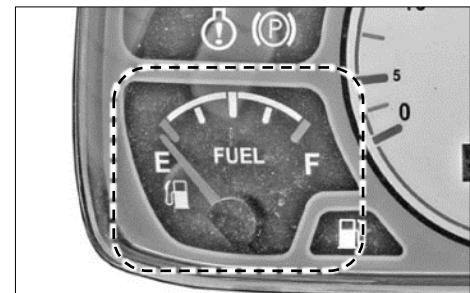
### ► HOURMETER



Indica il tempo totale di utilizzo. L'ultima cifra indica un decimo di ora (decimale).

Mentre il contatore della sezione più a sinistra è in funzione, la spia sottostante lampeggia.

### ► MANOMETRO DEL CARBURANTE



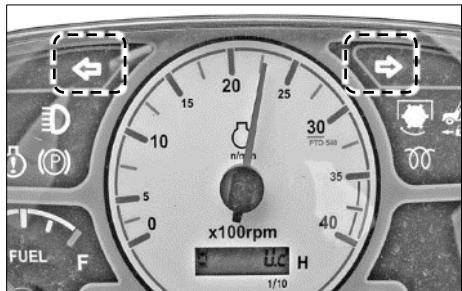
Indica la quantità di carburante quando l'interruttore a chiave è in posizione "ON".

- F - Completo
- E - Vuoto

#### IMPORTANTE

- La scarsa qualità del carburante può danneggiare il motore. Assicurarsi di utilizzare solo il carburante diesel originale specificato.
- Utilizzare il carburante per la stagione invernale in inverno per migliorare le prestazioni di avviamento del motore.

## ► INDICATORI DI DIREZIONE



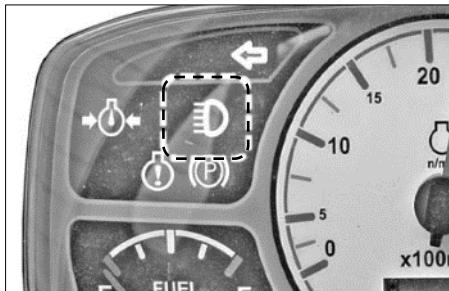
Questa luce viene utilizzata per indicare la direzione di svolta prevista dal conducente.

Quando si abbassa l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione sinistro lampeggia.

Quando si spinge verso l'alto l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione destro lampeggia.

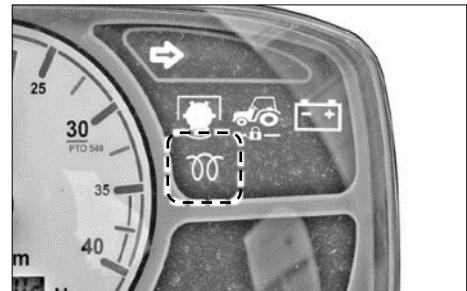
Queste luci si attivano anche quando si preme l'interruttore delle luci di emergenza.

## ► LUCE (ANABBAGLIANTE)



Si accende quando si accendono gli anabbaglianti.

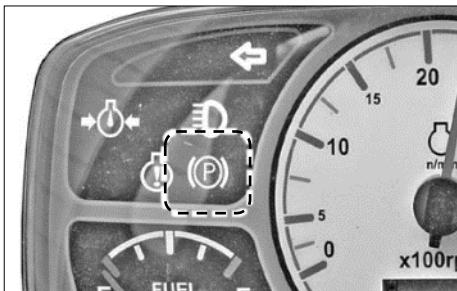
## ► LAMPADA GLOW



Si accende quando è attivata la funzione di preriscaldamento del motore. Si spegne non appena il preriscaldamento è completato.

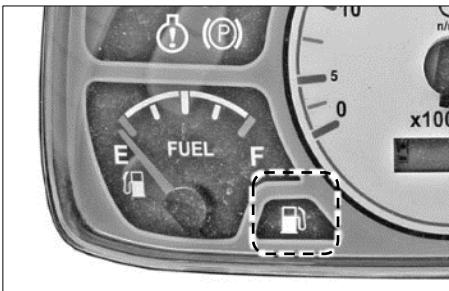


### ► LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



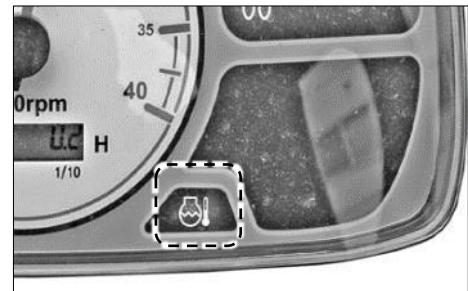
Si accende quando si inserisce il freno di stazionamento.

### ► SPIA DEL CARBURANTE



Se si continua a guidare con l'ago dell'indicatore di livello del carburante puntato su "E", la spia si accende e significa che nel serbatoio sono rimasti solo circa 5 litri di carburante.

### ► SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE

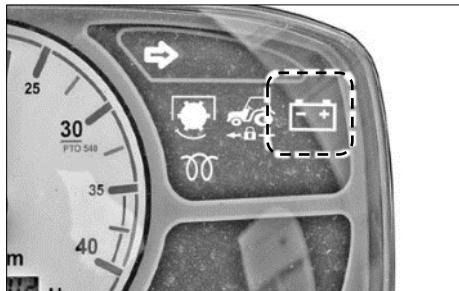


Se questa spia si accende, il liquido di raffreddamento è surriscaldato.

#### IMPORTANTE

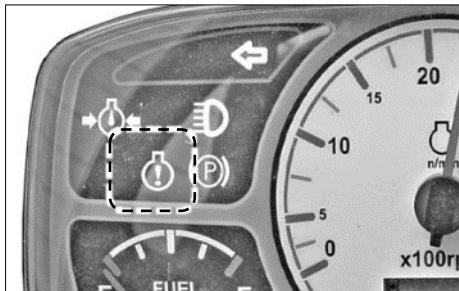
- Quando la spia della temperatura del liquido di raffreddamento si accende, il liquido di raffreddamento è surriscaldato.

## ► SPIA DI CARICA



Si accende quando l'interruttore a chiave viene portato in posizione "ON" e si spegne non appena il motore viene avviato.

## ► SPIA MOTORE

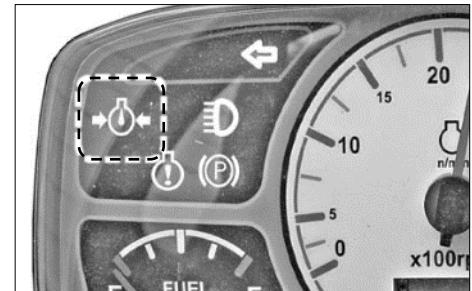


Si accende quando il motore non funziona correttamente.

 ATTENZIONE

- Quando la spia del motore è accesa, assicurarsi di azionare il trattore T194 solo dopo che il numero di giri del motore ha raggiunto il regime normale. Se questa istruzione non viene rispettata, si può verificare un calo delle prestazioni o un incidente dovuto a un errore del sistema.

## ► SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE



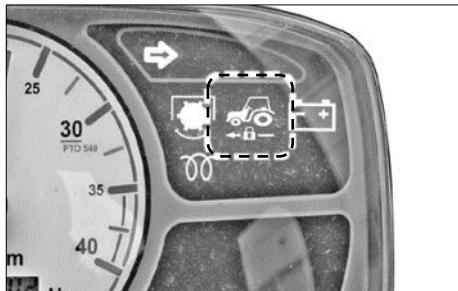
Si accende quando la pressione dell'olio motore o la quantità di olio sono insufficienti durante la guida.

 IMPORTANTE

- L'accensione della spia della pressione dell'olio indica un malfunzionamento dell'impianto di lubrificazione. Controllare immediatamente l'olio motore e, se necessario, far revisionare il veicolo dall'officina.

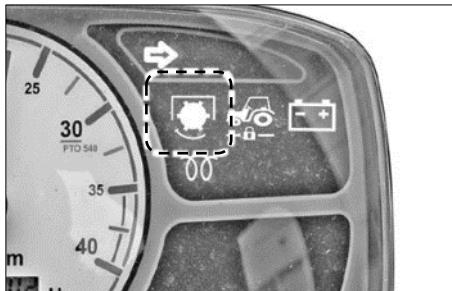


### ► LAMPADA DEL CRUISE CONTROL



Questa spia si accende quando il cruise control è inserito.

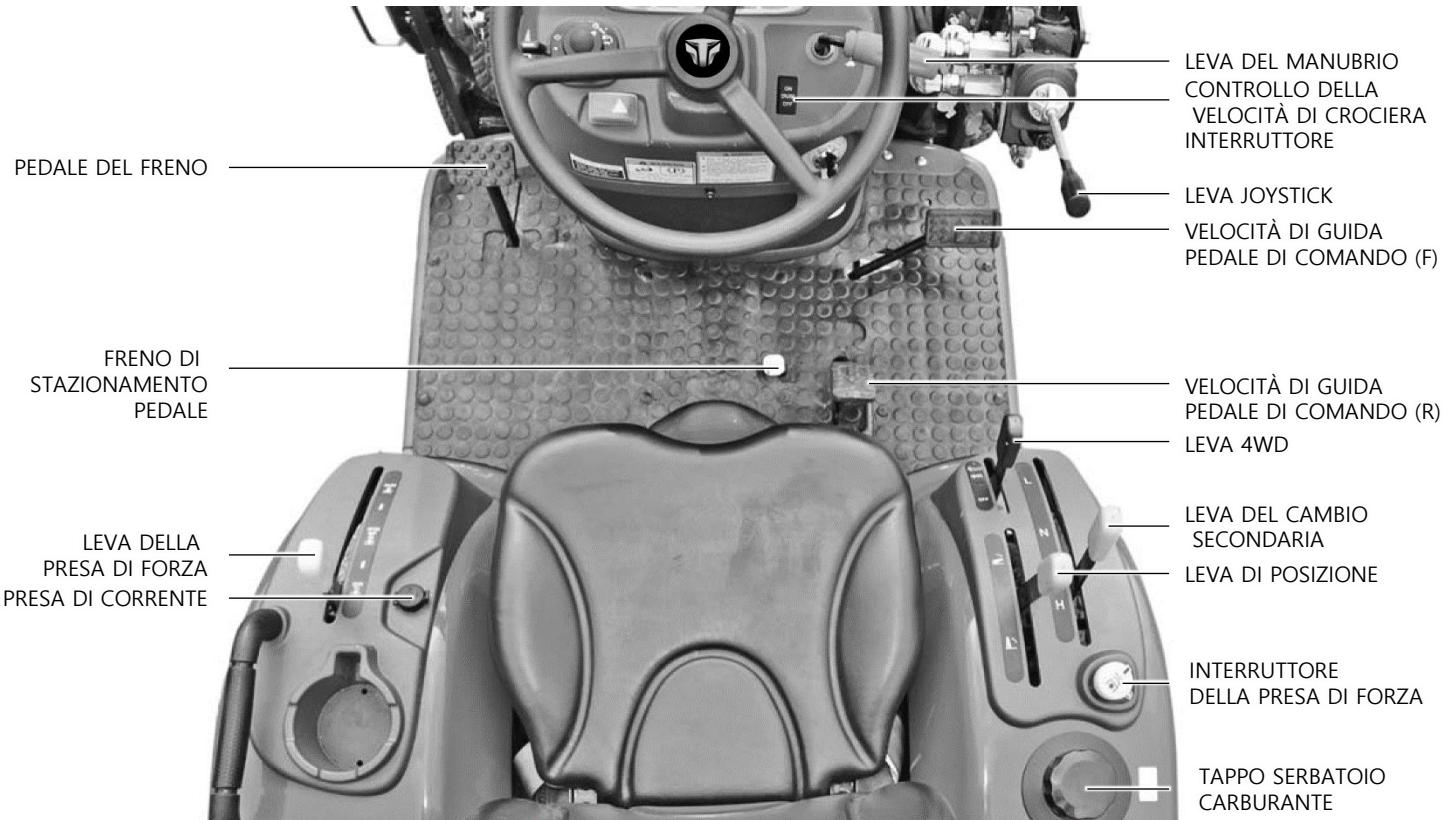
### ► LAMPADA PTO



Si accende quando l'albero della presa di forza ruota.

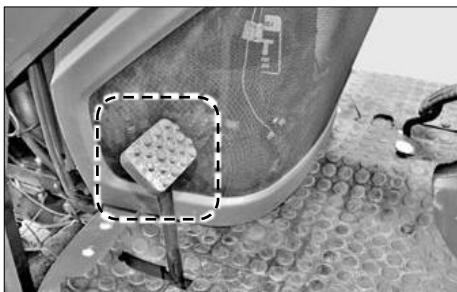
### 3. STRUMENTI DI CONTROLLO

#### ► FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE





## ► PEDALE DEL FRENO

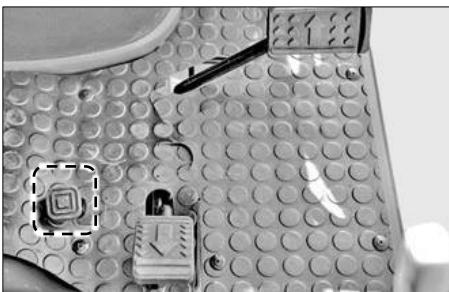


Il pedale del freno si trova sul lato sinistro dell'operatore.

Viene utilizzato per due funzioni.

- Per fermare il trattore T194
- Per rilasciare il controllo della velocità di crociera

## ► PEDALE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



1. Per inserire il freno di stazionamento, premere prima i pedali dei freni e poi il pedale del freno di stazionamento.

A questo punto, rilasciare prima il pedale del freno e poi bloccare il pedale del freno di stazionamento.

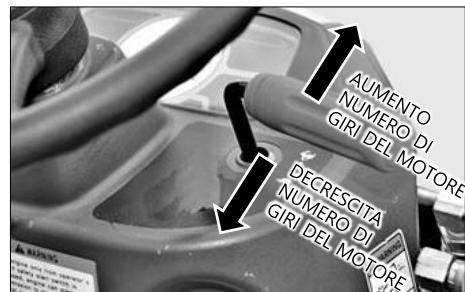
2. Per rilasciare il freno di stazionamento, premere nuovamente i pedali del freno.



### IMPORTANTE

- I dischi dei freni possono usurarsi prematuramente se si guida il veicolo con il freno di stazionamento parzialmente inserito.

## ► LEVA DEL MANUBRIO



Spingere in avanti o tirare indietro per aumentare o diminuire la velocità del motore.



Aumentare il numero di giri del motore



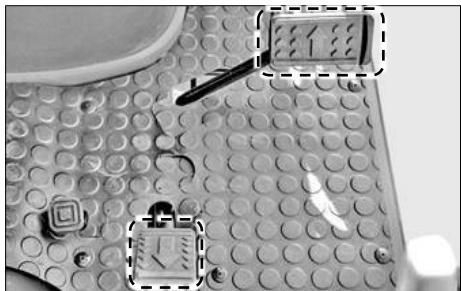
Diminuire il numero di giri del motore



### ATTENZIONE

- Non usatela mai se non per lavorare in un campo.  
Può portare a un eccesso di velocità e a un incidente.

## ► PEDALE DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI GUIDA



Quando si preme il pedale di controllo della velocità di marcia avanti, viene selezionata la marcia avanti.

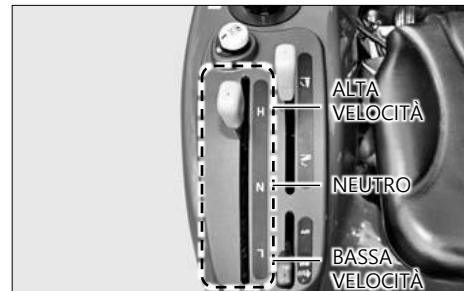
La guida in retromarcia viene selezionata premendo il pedale di controllo della velocità di retromarcia.

Rilasciando il pedale di controllo della velocità, questo torna in posizione neutra e il trattore T194 si ferma.

### ATTENZIONE

- Quando si cambia la direzione di marcia (avanti/indietro) direttamente durante la guida, un urto dovuto all'inerzia può causare lesioni.  
Pertanto, cambiare la direzione di marcia quando il trattore T194 è fermo.
- Cambiate la direzione di marcia solo quando siete al posto di guida.

## ► LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA



La direzione di marcia può essere selezionata tra la direzione di marcia avanti e la direzione di marcia indietro utilizzando la leva del cambio e la leva del cambio gamma.

Utilizzare la leva dell'acceleratore per aumentare/diminuire il regime del motore.

### ATTENZIONE

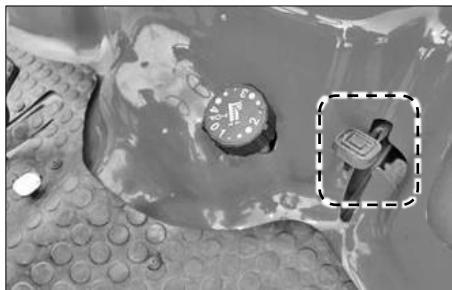
- Quando la leva del cambio viene messa in posizione "H", la velocità di guida aumenta.  
Pertanto, non mettere mai la leva del cambio in posizione "H" durante la marcia indietro.



## ► PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE

### IMPORTANTE

- Azionare la leva del cambio solo dopo che il trattore T194 è completamente fermo e con il pedale del freno premuto. L'azionamento della leva durante la marcia può danneggiare gli ingranaggi.



### ATTENZIONE

- Non utilizzare mai il bloccaggio del differenziale durante la guida su strada. Può verificarsi una collisione o un ribaltamento.
- Assicurarsi di rilasciarlo durante la svolta. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni o incidenti.

### IMPORTANTE

- Quando si utilizza il bloccaggio del differenziale, far girare il motore a bassa velocità. Se il bloccaggio del differenziale non è ancora disinserito dopo aver rilasciato il pedale del bloccaggio del differenziale, premere delicatamente i pedali del freno destro e sinistro in alternanza.

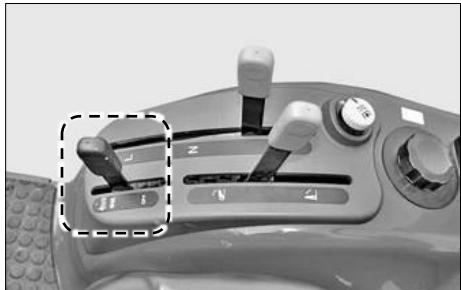
Il bloccaggio del differenziale è un dispositivo che blocca il sistema differenziale per far ruotare le ruote destra e sinistra alla stessa velocità.

Questa funzione può essere utilizzata quando le ruote posteriori slittano o una ruota gira.

#### **Esempi di condizioni utili di blocco del differenziale**

1. Una ruota scivola o il trattore T194 non può essere guidato in avanti quando si entra/esce da un campo.
2. Una ruota scivola durante un lavoro che richiede trazione, come l'aratura.
3. Una ruota è rimasta incastrata in un campo morbido e non riesce ad uscirne.

## ► LEVA 4WD



La leva della trazione anteriore si trova sotto il lato sinistro dell'operatore. In posizione ON le ruote anteriori sono innestate e in posizione OFF sono disinestate. Inserire e disinserire la trazione anteriore con le ruote anteriori in posizione diritta e a bassa velocità.

### Esempi di condizioni utili della trazione integrale

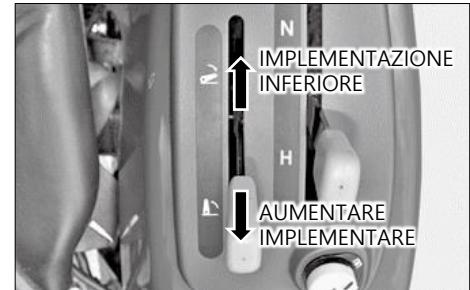
La trazione integrale può essere utilizzata nelle seguenti condizioni

1. Quando si coltiva in un campo.
2. Quando è necessaria la trazione su un pendio, in un campo bagnato o per il traino di un rimorchio.
3. Quando si lavora in un campo bagnato o sabbioso.
4. Quando si coltiva su terreni solidi con un rotavatore, per evitare che il trattore T194 venga spinto in avanti.
5. Quando si entra/esce da un campo o si supera un argine.

#### IMPORTANTE

- Prima di azionare la leva 4WD, assicurarsi di arrestare il trattore T194.
- Per evitare di danneggiare la trasmissione, quando la leva della trazione anteriore non si sposta in modo fluido, fare un leggero passo in avanti o indietro sul pedale di controllo della velocità.
- I pneumatici si usurano rapidamente se si inserisce la trazione anteriore su strade asfaltate.

## ► LEVA DI POSIZIONE



Questa leva serve a sollevare e abbassare liberamente un attrezzo a una certa altezza di lavoro e a mantenerla.

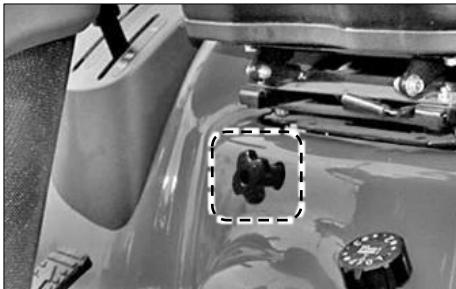
- Per sollevare l'attrezzo : Tirare indietro la leva.
- Per abbassare l'attrezzo : Spingere la leva in avanti.

#### ATTENZIONE

- Quando si lascia il trattore T194, assicurarsi di abbassare l'attrezzo e spegnere il motore.
- Altri potrebbero azionare uno dei comandi, creando una situazione di pericolo.



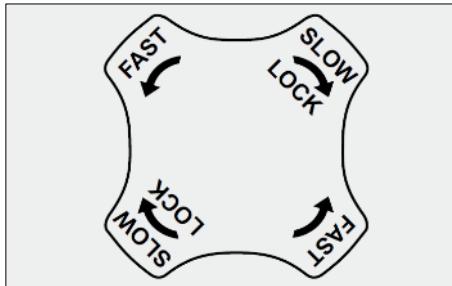
### ► MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO



Questo può essere utilizzato per regolare la velocità di abbassamento dell'attrezzo. Regolare la velocità di abbassamento in base al tipo di attrezzo e all'ambiente di lavoro.

#### ATTENZIONE

- Per evitare la caduta dell'attrezzo, impostare la posizione di blocco nelle seguenti condizioni:
  - ✓ Quando si guida su una strada pubblica
  - ✓ Quando si sostituisce la lama del rotavatore o si rimuovono pagliuzze ed erba
  - ✓ Quando si effettua la manutenzione dell'attrezzo



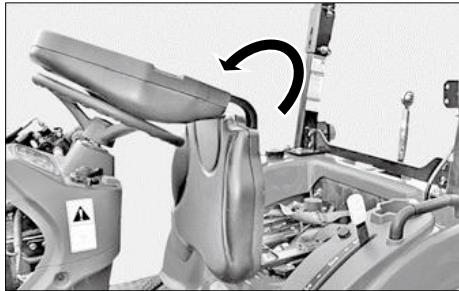
- Diminuire la velocità di abbassamento :  
Ruotare la manopola in senso orario (più lento).
- Aumento della velocità di abbassamento :  
Ruotare la manopola in senso antiorario (più veloce).
- Blocco :  
Ruotare la manopola in senso orario (più lentamente) fino alla fine.

### ► SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA



1. Scorrimento del sedile  
Il sedile può essere regolato spostandolo in avanti e indietro con la leva di scorrimento del sedile sulla parte anteriore spinta verso sinistra.  
Dopo la regolazione, accertarsi che il sedile sia ben fissato.
2. Cintura di sicurezza  
Prima di partire, regolare la lunghezza della cintura per adattarla al corpo e inserirla nella fibbia. Quando è agganciata correttamente, si sente uno scatto.

## ► CONTROLLO DELLA CROCIERA



## 3. Schienale pieghevole

Lo schienale può essere abbattuto in caso di pioggia o per riporlo a lungo.

**ATTENZIONE**

- Assicuratevi di indossare la cintura di sicurezza per proteggersi da un eventuale ribaltamento o incidente.
- Non regolare mai il sedile durante la guida.

La funzione di controllo della velocità di crociera è fornita per un funzionamento confortevole ed efficiente.

Quando il cruise control è inserito, la spia del cruise control sul quadro strumenti si accende.

- Attivare il controllo della velocità di crociera.
  1. Premere il pedale di controllo della velocità di avanzamento fino a raggiungere la velocità desiderata.
  2. Premere l'interruttore del cruise control per attivare il cruise control
  3. Rilasciare il pedale di controllo della velocità
- Disattivare il cruise control  
Esistono due metodi per disinserire il controllo della velocità di crociera.
  1. Premere l'interruttore del cruise control "OFF" o
  2. Premere il pedale del freno.

**ATTENZIONE**

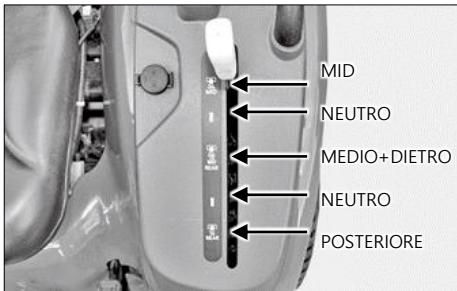
- Per evitare lesioni personali, non utilizzare il cruise control in retromarcia.

**IMPORTANTE**

- Per evitare di danneggiare il meccanismo, non premere entrambi i pedali di controllo della velocità quando il cruise control è inserito.



## ► LEVA DELLA PRESA DI FORZA



La presa di forza posteriore e quella centrale sono entrambe previste per un'utilità variabile. Possono essere attivati contemporaneamente o separatamente e contemporaneamente. Il motore non si avvia se l'interruttore della presa di forza è in posizione ON. Il motore si spegne se l'operatore lascia il sedile con il freno di stazionamento rilasciato e la presa di forza inserita.

**ATTENZIONE**

- Per evitare di danneggiare la trasmissione e l'attrezzo, non innestare la presa di forza con il motore acceso ad alta velocità.

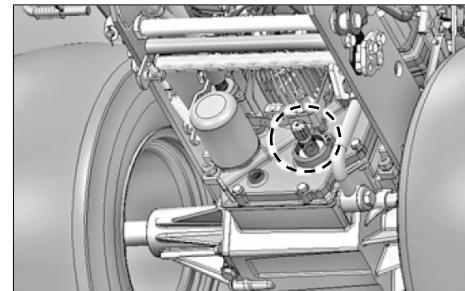
## ► PRESA DI FORZA POSTERIORE



Il trattore è dotato di una presa di forza a una velocità (540 giri/min). Utilizzare la leva della PTO per innestarla. L'interruttore della PTO deve essere spento prima che la PTO venga innestata.

1. Ridurre il regime del motore al minimo.
2. Assicurarsi che l'interruttore della presa di forza sia spento.
3. Innestare la PTO posteriore utilizzando la leva della PTO.
4. Attivare l'interruttore della presa di forza.
5. Aumentare il regime del motore alla velocità desiderata.

## ► PRESA DI FORZA MEDIA



La velocità della presa di forza centrale è di 2.500 giri/min. Utilizzare la leva della PTO per innestarla. L'interruttore della PTO deve essere spento prima che la PTO venga innestata.

1. Ridurre il regime del motore al minimo.
2. Assicurarsi che l'interruttore della presa di forza sia spento.
3. Innestare la presa di forza centrale utilizzando la leva della presa di forza.
4. Se è necessario innestare la PTO posteriore, spostare la leva della PTO nella posizione corretta.
5. Attivare l'interruttore della presa di forza.
6. Aumentare la velocità del motore al regime desiderato.

## ► CAPPUCIO ALBERO PTO

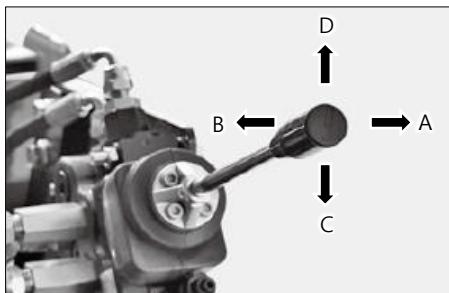


Quando l'albero della presa di forza non viene utilizzato, ingassare l'albero della presa di forza e installare il tappo.

**PERICOLO**

- Se l'albero della presa di forza lo impiglia, può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Non allontanarsi dall'albero della presa di forza durante la sua rotazione.
- Quando l'albero della presa di forza non è in uso, collocare il coperchio su di esso. Inoltre, non rimuovere mai il coperchio di sicurezza della presa di forza.

## ► LEVA JOYSTICK



Utilizzare questa leva per azionare un caricatore frontale.

- Braccio abbassato (D)
- Boom up (C)
- Secchio su (B)
- Benna abbassata (A)

**ATTENZIONE**

- Non azionare contemporaneamente il cilindro del braccio e il cilindro della benna. Il caricatore potrebbe funzionare male a causa di un flusso d'olio insufficiente.

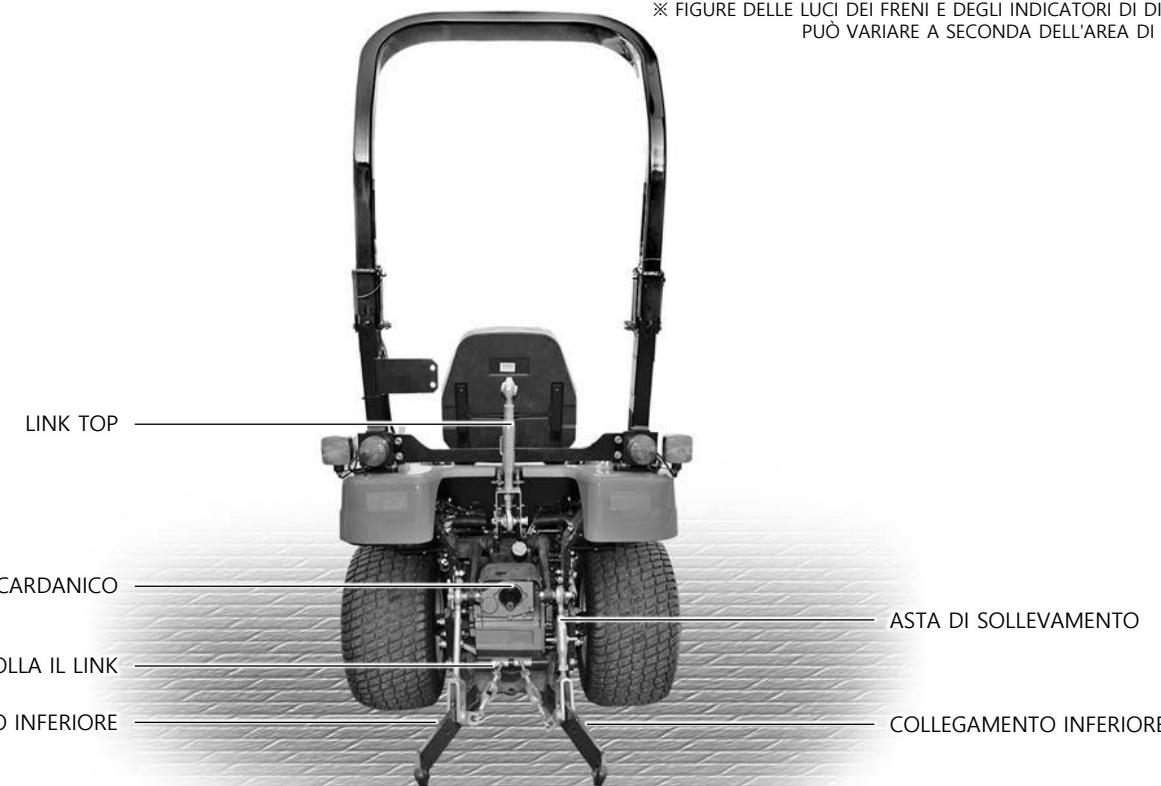
**ATTENZIONE**

- È pericoloso usare un attrezzo ad alta velocità se è stato progettato per funzionare a bassa velocità.
- Prima di utilizzare un attrezzo, assicuratevi di leggere il suo manuale d'uso.

## 4. ATTACCO A TRE PUNTI

### ► FIGURA DEL COLLEGAMENTO A TRE PUNTI

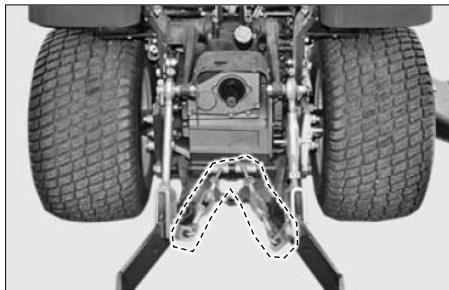
※ FIGURE DELLE LUCI DEI FRENI E DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE  
PUÒ VARIARE A SECONDA DELL'AREA DI VENDITA



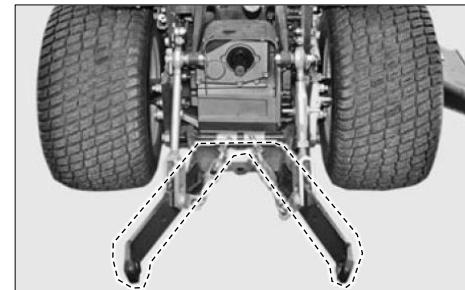
## ► REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE



## ► CONTROLLA IL LINK



## ► COLLEGAMENTO INFERIORE



Seguire le istruzioni riportate di seguito per regolare l'angolo del collegamento superiore.

1. L'angolo di un attrezzo può essere regolato estendendo o ritraendo la maglia superiore.
2. Dopo la regolazione, fissare la leva di regolazione con il suo dado di montaggio.

Il check link può essere regolato per alleviare le vibrazioni e gli urti di un attrezzo.

A questo può essere collegato un attrezzo. Il tipo di installazione è di categoria I.

 IMPORTANTE

- Quando non è collegato alcun attrezzo, fissare i tiranti inferiori con i tiranti di controllo destro e sinistro in modo che non tocchino le ruote posteriori.
- Agganciare la maglia superiore con il gancio.



### ► GANCI DI TRAINO



Installare solo un attrezzo adatto a questo trattore.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare il gancio di traino per il traino per evitare il ribaltamento.  
Non trainare mai nulla collegando una corda alla staffa del terzo punto, all'assale o al telaio di sicurezza.
- Quando si utilizza un rotavatore che trae energia dall'albero della presa di forza attraverso il giunto cardanico, rimuovere il gancio di traino dal trattore. In caso contrario, la presa di forza potrebbe urtare e danneggiare il gancio di traino, causando un incidente.

### ► CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA



Il telaio di sicurezza ha lo scopo di ridurre i danni di un incidente in caso di ribaltamento, quindi non può impedire un incidente.

Per garantire la vostra sicurezza, installate sempre saldamente il telaio di sicurezza durante la guida, a meno che non passiate sotto un'area con un soffitto basso, come un garage.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Se si verifica un incidente di ribaltamento senza il telaio di sicurezza, quest'ultimo non è in grado di proteggere il conducente, causando gravi lesioni o addirittura la morte. Non guidare mai con il telaio di sicurezza staccato.

## D. FUNZIONAMENTO

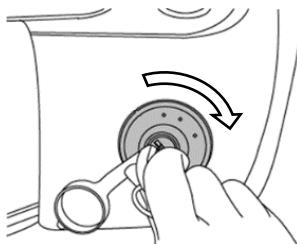


1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....D - 2
2. TRATTORE OPERATIVO.....D - 4
3. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....D - 7
4. PROCEDURE DI LAVORO.....D - 9



## 1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE

### ► COME AVVIARE IL MOTORE



1. Assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno al trattore.
2. Sedersi sul sedile del conducente e verificare che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Verificare che la leva del cambio e l'interruttore della presa di forza siano in posizione neutra.
4. Premere il pedale della frizione per attivare l'interruttore di sicurezza per l'avviamento.
5. Inserire la chiave nell'interruttore a chiave e ruotarla in posizione «ON». Controllare che le spie funzionino e si spengano.
6. Girare l'interruttore a chiave in posizione «START». Quando il motore è avviato, rilasciare l'interruttore.
7. Assicurarsi che tutte le spie si spengano.

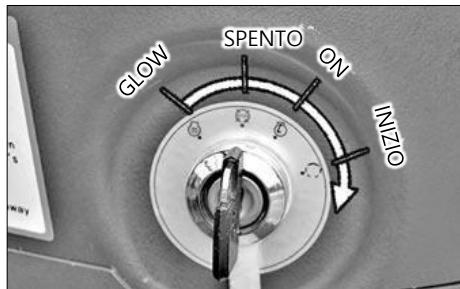
#### IMPORTANTE

- Non girare mai la chiave in posizione «start» mentre il motore è in funzione per non danneggiare gravemente il motorino di avviamento e il volano del motore.
- Evitare di far funzionare il motore di avviamento per oltre 10 secondi. Consuma molta corrente.
- Se il motore non può essere avviato entro 10 secondi, attendere 30 secondi e riprovare.
- Soprattutto quando fa freddo, lasciare sempre il trattore al minimo per un po' di tempo per riscaldarsi e accumulare una pressione dell'olio sufficiente a garantire una temperatura di esercizio normale per una maggiore durata del motore.

#### ATTENZIONE

- Non avviare mai il motore collegando direttamente il terminale del motore di avviamento o l'interruttore di sicurezza. Il trattore potrebbe muoversi improvvisamente e causare un incidente.

### ► PRINCIPIO DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO AUTOMATICO



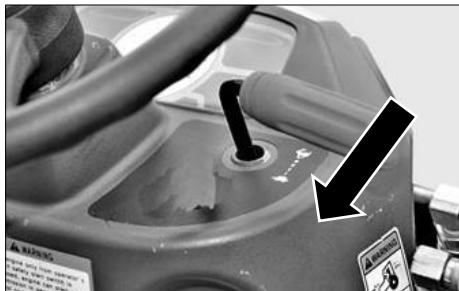
Quando l'interruttore a chiave è in posizione «ON», il motore viene automaticamente preriscaldato come necessario.

Anche la lampada a incandescenza è accesa.

Al termine dell'operazione di preriscaldamento, anche la spia si spegne.

Il motore può essere avviato mentre è in corso l'operazione di preriscaldamento.

## ► ARRESTO DEL MOTORE



1. Far girare il motore al minimo prima di spegnerlo.
2. Girare l'interruttore a chiave in posizione 「OFF」.
3. Rimuovere la chiave dall'interruttore.

 **IMPORTANTE**

- Non arrestare il motore ad alta velocità.
- Se il motore è rimasto acceso per un lungo periodo di tempo, spegnerlo solo dopo averlo fatto girare al minimo per 5-10 minuti.

## ► IDLINGUA DEL MOTORE

Dopo l'avviamento del motore, farlo girare al minimo per 5 ~ 10 minuti in modo che l'olio arrivi in ogni parte del motore.

 **ATTENZIONE**

- Assicurarsi di inserire il freno di stazionamento durante il funzionamento al minimo del motore.  
Non far girare mai il motore al minimo in un'area poco ventilata.  
Le emissioni possono causare avvelenamento da monossido di carbonio.

 **IMPORTANTE**

- Se il motore viene caricato subito dopo l'avviamento, può causare uno stallo e un guasto del motore.  
Assicurarsi di far girare prima il motore al minimo.
- Se si trascura di far girare il motore al minimo, si può provocare:
  - ✓ Sequestro della pompa idraulica
  - ✓ Guasto al sistema idraulico.

## ► FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO

L'olio idraulico di questo veicolo viene utilizzato anche come fluido di trasmissione. Se in inverno la temperatura scende e l'olio si raffredda, la sua viscosità aumenta e la pompa idraulica non riesce ad aspirare l'olio, causando un malfunzionamento. Assicurarsi di far girare il motore al minimo in inverno secondo le seguenti istruzioni.

TEMPERATURA	TEMPO
32°F o superiore (0°C o superiore)	più di 10 minuti.
32°F ~ 14°F (- 0°C ~ - 10°C)	10 ~ 20 min.
14°F ~ - 4°F (- 10°C ~ - 20°C)	20 ~ 30 min.
- 4°F o meno (- 20°C o meno)	più di 30 minuti.

 **ATTENZIONE**

- Quando il motore gira al minimo in ambienti chiusi è necessaria una ventilazione adeguata.



## 2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE

### ► PERIODO DI RODAGGIO

Assicurarsi di conservare le seguenti istruzioni per l'uso iniziale di 50 ore.

1. Evitare partenze e arresti bruschi.
2. Non utilizzare una velocità o un carico eccessivo.
3. Guidare il trattore T194 solo quando il motore è sufficientemente caldo.
4. Non far girare il motore al minimo alla massima velocità.
5. Controllare ogni parte e sostituire l'olio e il fluido dopo 50 ore di utilizzo.
6. Per l'aggiunta e la sostituzione dell'olio motore, consultare la sezione Manutenzione.

### ► PARTENZA, CAMBIO E GUIDA

1. Sollevare un attrezzo.
2. Posizionare la leva del cambio principale, la leva del cambio gamma e la leva del cambio inversore nelle posizioni desiderate.
3. Premere il pedale del freno per rilasciare il freno di stazionamento.

#### ATTENZIONE

- La velocità di guida in retromarcia è quasi uguale a quella in avanti. Durante la marcia indietro, controllare attentamente l'ambiente circostante.
- In particolare, non guidate mai all'indietro con la leva del cambio in posizione H. La velocità di guida diventa più elevata e può causare un incidente.

### ► SOSTA E PARCHEGGIO

1. Azionare la leva dell'acceleratore per portare il motore a un regime basso.
2. Rilasciare lentamente i pedali di marcia avanti (tipo HST) e dell'acceleratore (meccanico). Premere i pedali dei freni per una frenata brusca.
3. Quando il veicolo è completamente fermo, portare la leva del cambio in posizione di folle.
4. Inserire il freno di stazionamento.
5. Se al veicolo è collegato un attrezzo, abbassarlo.
6. Rimuovere la chiave dall'interruttore dopo aver parcheggiato il veicolo.

#### ATTENZIONE

- Dopo aver parcheggiato, assicurarsi di inserire il freno di stazionamento.
- Se possibile, evitare di parcheggiare in pendente. Se è assolutamente necessario parcheggiare in pendente, bloccare le ruote posteriori.

## ► GUIDA IN PENDENZA

1. Premere i pedali dei freni.
2. Posizionare la leva del cambio in posizione di bassa velocità.
3. Impostare il motore al regime medio con la leva dell'acceleratore.
4. Rilasciare contemporaneamente il pedale del freno.

## ► CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA

1. Su una pendenza, impostare la leva del cambio principale in posizione di bassa velocità per evitare l'arresto del motore.
2. Mantenere una velocità di guida bassa su una strada in discesa.

 IMPORTANTE

- Quando l'ago dell'indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento punta su  o la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Se il motore funziona continuamente in queste condizioni, le parti del motore possono subire gravi danni. Assicurarsi di intervenire immediatamente.

 ATTENZIONE

- Su una strada in discesa, utilizzare il freno motore. In caso contrario, si può provocare un incidente.

## ► PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL CAMPO

1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
2. È pericoloso entrare e uscire da un campo se il campo è profondo rispetto alla sua sponda. Utilizzare rampe.
3. Muoversi in direzione perpendicolare alla sponda.
4. Quando si esce dal campo, abbassare l'attrezzo in modo da non sollevare le ruote anteriori.
5. Si consiglia di guidare in un campo all'indietro per sfruttare tutta la potenza.

 ATTENZIONE

- Fare attenzione a mantenere l'equilibrio del trattore quando si lavora in pendenza. Il trattore potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi.
- È molto pericoloso guidare una persona come peso anteriore.



► CARICO O SCARICO DAL CAMION

1. Quando si carica il trattore su un camion, guidare all'indietro.
2. Fate molta attenzione quando usate le rampe.
3. Se il motore si ferma sulle rampe, premere immediatamente i pedali del freno e rilasciarli lentamente per spostarsi a terra.  
Quindi, riavviare il motore per risalire le rampe.

► PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA

1. Quando si cambia direzione su una strada, utilizzare l'indicatore di direzione per informare gli altri conducenti.
2. Usate gli anabbaglianti quando c'è un veicolo in arrivo dall'altra parte di notte.
3. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
4. Tenere spente le luci di lavoro quando si guida di notte.
5. Seguire tutte le leggi vigenti e guidare in modo sicuro.
6. Non lasciate mai che qualcuno guidi il trattore, tranne voi stessi come conducente.



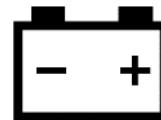
ATTENZIONE

- Se si guida su una strada con un attrezzo attaccato, il lato anteriore del trattore tende a sollevarsi e il veicolo potrebbe non essere sterzato correttamente.

### 3. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA

- ▶ CONTROLLO DURANTE LA GUIDA
- ▶ PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE
- ▶ CARICA DELLA BATTERIA

Controllare costantemente le spie sul pannello di controllo e, se si accendono, arrestare il trattore per determinarne la causa.



Se la spia della pressione dell'olio si accende, controllare innanzitutto il livello dell'olio.

Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un rivenditore qualificato per verificare il motivo dell'accensione della spia.

Se la spia dell'alternatore si accende, controllare tutti i collegamenti e verificare che la cinghia della ventola non sia rotta.

Se tutti i collegamenti e la cinghia della ventola sono intatti, consultare il rivenditore per determinare la causa del problema.

## ► CARBURANTE

► TEMPERATURA DEL  
REFRIGERANTE

Per evitare un'eccessiva condensa nel serbatoio del carburante, riempirlo alla fine di ogni giornata di lavoro e assicurarsi che durante il giorno non scenda a un livello tale da richiedere lo spurgo dell'impianto di alimentazione per espellere l'aria presente nel sistema dopo il riempimento del serbatoio.

Se la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato.

Arrestare il trattore e controllare quanto segue:

- Liquido di raffreddamento del radiatore
- Aletta del radiatore non intasata
- Cinghia della ventola non allentata

Se necessario, far controllare il trattore da un'officina.

 IMPORTANTE

- Quando la spia della temperatura del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Se il motore funziona continuamente in questa condizione, le parti del motore possono subire gravi danni. Assicurarsi di intervenire immediatamente.

 PERICOLO

- Lasciare raffreddare il motore prima di aprire il tappo del radiatore, poiché il vapore caldo e l'acqua bollente possono provocare gravi ustioni.

## 4. PROCEDURE DI LAVORO

### ► PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI

1. Quando si guida il trattore per attaccare o staccare un attrezzo, assicurarsi che non ci sia nessuno tra il trattore e l'attrezzo o nelle vicinanze.
2. Installare e rimuovere l'attrezzo solo su un terreno sicuro e pianeggiante.
3. Quando si installa un attrezzo pesante, installare un peso sulla parte anteriore per mantenere l'equilibrio.
4. Quando si regola un attrezzo, inserire il freno di stazionamento, arrestare il motore e impostare preventivamente l'interruttore della presa di forza in posizione OFF.
5. Per trainare qualsiasi cosa, utilizzare esclusivamente il gancio di traino.
6. Quando si lavora con un caricatore frontale, installare un attrezzo sul retro per mantenere l'equilibrio (se necessario).

#### ATTENZIONE

- Prima di lavorare, leggere attentamente le istruzioni riportate sulle decalcomanie di avvertimento di ciascun attrezzo.
- Per evitare lesioni dovute alla manipolazione errata di un attrezzo, leggere attentamente il manuale d'uso dell'attrezzo e lavorare in modo sicuro e preciso con cautela.
- L'installazione di un attrezzo inadeguato può provocare lesioni. Installare solo gli attrezzi specificati dal produttore.

### ► IMPLEMENTAZIONE GENERALE

#### **Precauzioni di sicurezza per il rotavatore**

Non rimuovere mai il coperchio di sicurezza del rotavatore.

Non rimuovere il coperchio dell'albero cardanico e il coperchio di sicurezza del giunto cardanico.

Durante la regolazione di ciascun componente, disinnestare la presa di forza e arrestare preventivamente il motore.

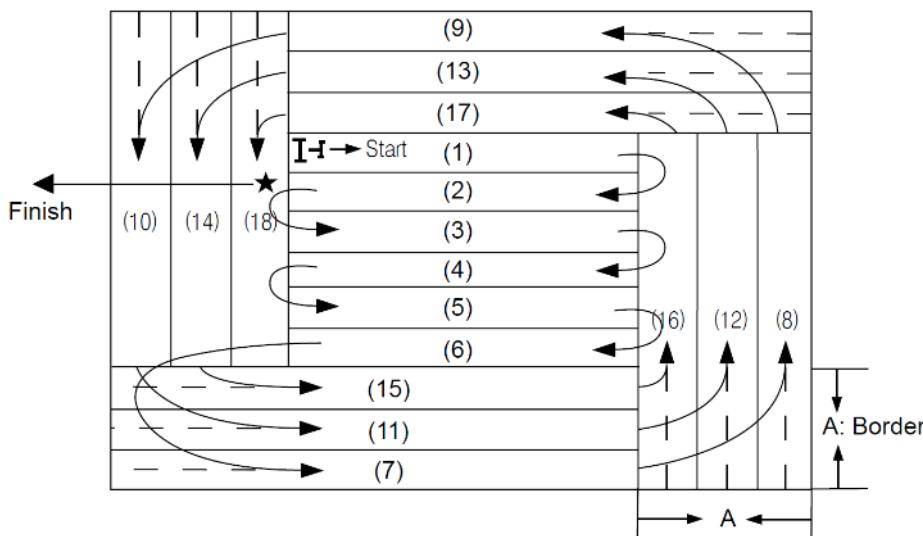
Quando si viaggia su strada, tenere la presa di forza disinnestata.

Inoltre, tenere il rotavatore abbassato su una strada, purché non urti la terra.

Per il giunto cardanico, l'albero interno e l'albero esterno devono essere sovrapposti di almeno 15 cm.

Verificare che la presa di forza sia fissata saldamente all'albero del trattore e del rotavatore.

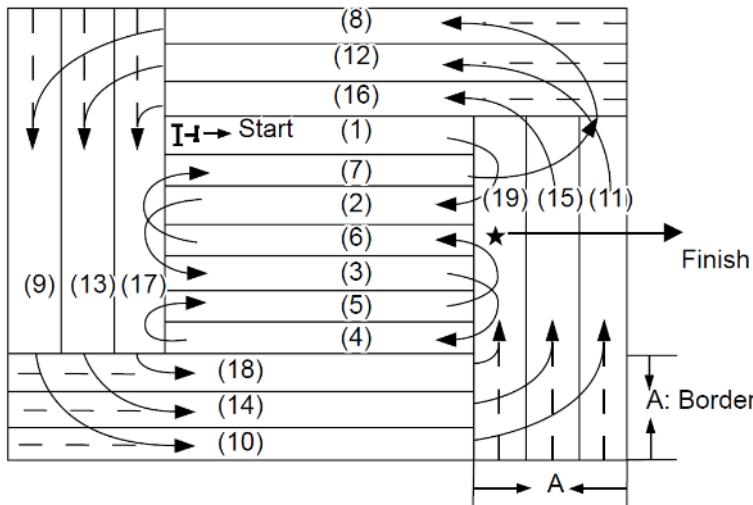
- Turning: → Moving direction → Backword



## 1. Schema di aratura di ritorno sequenziale

- Questo schema può essere utile in un campo ben pianificato e in buone condizioni.
- Il confine mostrato nella figura è la larghezza di aratura effettiva del rotavatore e dovrebbe essere impostato un po' più stretto di tre volte la larghezza di aratura.
- Il punto di partenza è il punto di arrivo.
- Arare in sequenza da (1) a (6) e in modo circolare da (7) a (18).
- Quando si procede in avanti per l'aratura, tenere la sponda sul lato destro.
- Fate attenzione a non schiacciare con le ruote il terreno già arato.

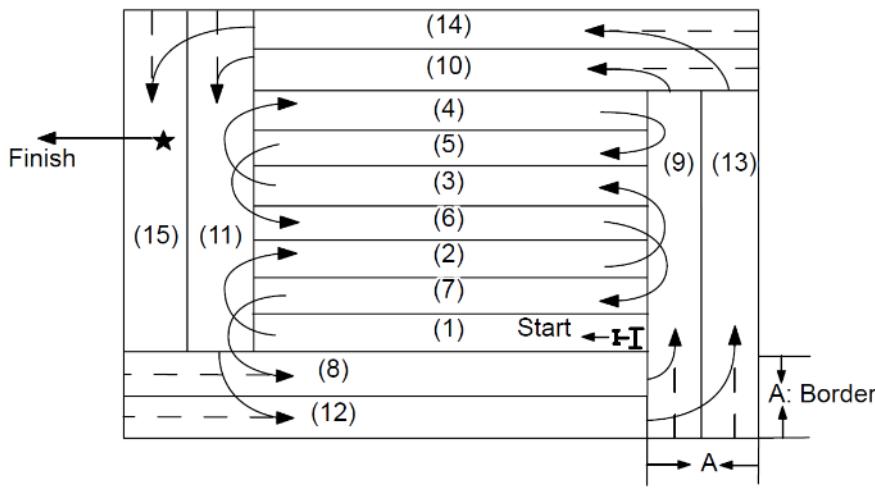
• Turning:  Moving direction  Backward



## 2. Schema di aratura a ritorno alternato

- Questo schema è utile per campi stretti o corti o per campi mal progettati in cui non è facile girare.
- Nella figura, la larghezza di aratura per (1), (2), (3) e (4) deve essere sovrapposta a quella per (5), (6) e (7) per circa 10 cm.
- Per le sezioni da (1) a (7), eseguire l'aratura in modo alternato. Per le sezioni da (8) a (19), eseguire un'aratura circolare.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno sequenziale.

◎ Turning: → Moving direction → Backward



### 3. Modello di livellamento del terreno

- I lavori di livellamento del terreno possono essere eseguiti dopo la frantumazione del suolo o meno.
- La velocità del veicolo può essere impostata più velocemente quando si esegue il lavoro di livellamento del terreno con terreno già frantumato.
- Quando si lavora in un campo umido, riempire il campo con una quantità d'acqua sufficiente a rendere invisibili le tracce dell'aratura.
- Il bordo mostrato nella figura dovrebbe essere un po' più stretto di due volte la larghezza di un'aratura.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno alternato.

## E. MANUTENZIONE



1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE .....E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....E - 19
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....E - 20

## 1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

### ► TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE

■ Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.

○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia

■ Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.

● : Sostituire ★ : Solo la prima volta

■ Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.

(Sostituzione/Pulizia/Controllo)

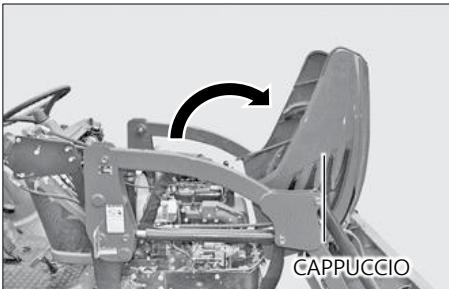
PARTE	ARTICOLO	INTERVALLO - ORA												ANNO	OSSERVAZIONE
		TUTTI 50	TUTTI 100	TUTTI 150	TUTTI 200	TUTTI 250	TUTTI 300	TUTTI 350	TUTTI 400	TUTTI 450	TUTTI 500	TUTTI 2000	TUTTI 1		
MOTORE	LIVELLO DEL REFRIGERANTE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	RAFFREDDAMENTO													●	
	LIVELLO DELL'OLIO MOTORE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	OLIO MOTORE E FILTRO	★				●							●		PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
	FILTRO CARBURANTE									●					
	ELEMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA		△								●				SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO
	RADIATORE E RETE	PULIRE PRIMA DI OGNI LAVORO													
OSPITI E FASCE	CINGHIA DELLA VENTOLA E CINGHIA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA				○										SOSTITUIRE QUANDO È NECESSARIO
	BATTERIA		○												SOSTITUIRE/CARICARE QUANDO È NECESSARIO
	TUBO E BANDA DEL CARBURANTE									○				●	
	TUBO E BANDA DEL FILTRO DELL'ARIA									○				●	
	TUBO E BANDA DI INGRESSO DELL'ARIA									○				●	
	TUBO E FASCIA DEL RADIATORE									○				●	
															SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO

- █ Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.
  - █ Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.
  - █ Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.
- : Regolazione - Controllo △ : Pulizia  
 ● : Sostituire ★ : Solo la prima volta  
 (Sostituzione/Pulizia/Controllo)

PARTE	ARTICOLO	INTERVALLO - ORA												ANNO	OSSERVAZIONE
		TUTTI 50	TUTTI 100	TUTTI 150	TUTTI 200	TUTTI 250	TUTTI 300	TUTTI 350	TUTTI 400	TUTTI 450	TUTTI 500	TUTTI 2000	TUTTI 1	TUTTI 2	
T/M	OLIO DI TRASMISSIONE	★							●						PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
	FILTRO DELL'OLIO IDARULICO (HST)	★			●										
	STRAINER	★							△						PRIMA PULIZIA DI 50 ORE
ALTRI	OLIO ASSE ANTERIORE	★							●						PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
	BULLONI E DADI	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													30 ~ 40mm (1,18 ~ 1,57 pollici)
	RUOTA ANTERIORE POSTERIORE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE	○													GRASSO QUANDO OGNI LAVORO ACQUATICO
	SISTEMA DI ACCELERAZIONE						○								
	CABLAGGIO ELETTRICO	○													SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO FATTI ASSISTERE AL WORKSHOP
	TOE-IN					○									

## 2. COPERTURE DI APERTURA

### ► APERTURA CAPPUCCIO



1. Far scorrere il gancio lateralmente.  
A questo punto, il cofano si apre con un clic.
2. Sollevare la cappa con le mani.  
La cappa si apre automaticamente e viene fissata dalla sua serranda.

### 3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE

#### ► VOCI DI ISPEZIONE

Per prevenire eventuali guasti, alcuni elementi devono essere controllati quotidianamente.

Assicurarsi di eseguire l'ispezione prima della guida.

Ispezionare ogni parte nel seguente ordine:

1. Controllare gli elementi che ieri erano difettosi.
2. Controllare il trattore T194:
  - Lampade per una corretta illuminazione e danni
  - Pneumatici per verificare la pressione di gonfiaggio, la presenza di crepe, di danni e di usura.
  - Parti rotanti per bulloni e dadi allentati
  - Livello del fluido della trasmissione
  - Implementare lo stato degli allegati
3. Aprire il cofano e controllare:
  - Livello dell'olio motore
  - Livello del liquido di raffreddamento
  - La cinghia della ventola non è allentata o danneggiata

4. Sedersi sul sedile del conducente, girare l'interruttore a chiave in posizione "ON" e controllare:
  - Indicatore del carburante per il corretto funzionamento
  - Livello del carburante
  - Le spie di allarme motore e di carica lampeggiano.
  - Indicatore di direzione
  - Funzionamento del clacson
  - Gioco del pedale del freno
5. Avviare il motore, guidare lentamente il trattore T194 e controllare:
  - Colore di emissione
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Volante per pesantezza e vibrazioni
  - Funzionamento dell'indicatore del liquido di raffreddamento
  - Funzionamento idraulico del braccio a 3 punti



## ► ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE



### ISPEZIONE

Aprire il tappo del radiatore e verificare che il radiatore sia pieno di liquido refrigerante fino all'imboccatura.

Se la quantità di refrigerante è insufficiente, aggiungere altro refrigerante.

#### ATTENZIONE

- Non aprire il tappo quando il motore è caldo.

In caso contrario, il vapore caldo può provocare gravi ustioni.

Attendere che il motore sia sufficientemente raffreddato.

### ANTIFREDDO

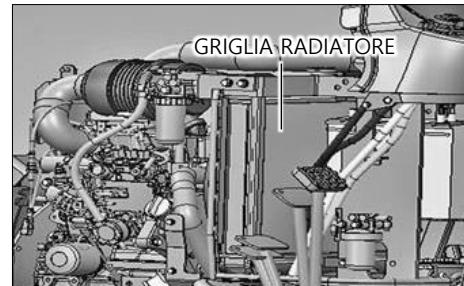
Se il liquido di raffreddamento si congela, il motore può subire danni.

- Pulire accuratamente il radiatore prima di aggiungere l'antigelo.
- Il rapporto di miscela dell'antigelo varia a seconda del produttore e della temperatura. Consultare il manuale del produttore.
- Mescolare sufficientemente l'antigelo con l'acqua prima di aggiungerlo.
- Aggiunta di antigelo  
Se è evaporato - Aggiungere acqua per la quantità ridotta.  
Se è fuoriuscito - Aggiungere una miscela di antigelo e acqua con lo stesso rapporto di miscela.

#### ATTENZIONE

- Se il liquido di raffreddamento del motore finisce sulla pelle, può irritarla e causare disturbi cutanei.  
Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

## ► PULIZIA DEL RADIATORE E DELLE GRIGLIE DEL RADIATORE



Quando si lavora in un campo erboso o di notte, la griglia del radiatore o del condensatore può essere intasata da erba, paglia o insetti, riducendo le prestazioni di raffreddamento.

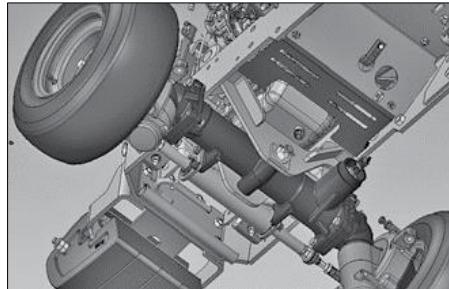
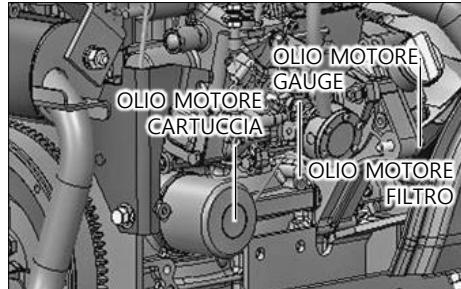
In questo caso, pulire la griglia.

Se la polvere è rimasta bloccata tra la ventola e il tubo, lavare l'area con acqua pulita.

#### IMPORTANTE

- Non pulire l'aletta del radiatore con un getto d'acqua. Potrebbe deformare l'aletta.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE



### IMPORTANTE

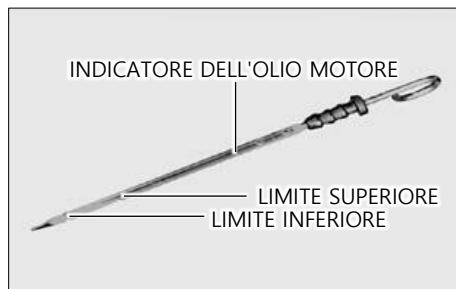
- Non aggiungere olio motore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio del motore prima di aviarlo o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare olio nuovo di un altro produttore o olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.

### ISPEZIONE

1. Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
2. Se insufficiente, aggiungere olio.

### CAMBIAMENTO

1. Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore del motore per scaricare l'olio motore contaminato. Poiché l'olio caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio motore.
3. Aggiungere la quantità specificata di olio motore attraverso il foro di riempimento.



► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA TRASMISSIONE



### ISPEZIONE

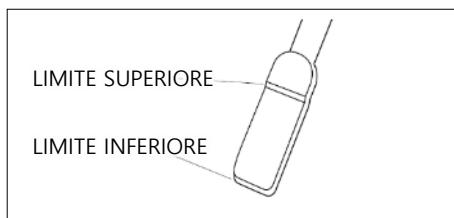
Eseguire l'ispezione a motore fermo.

1. Controllare il livello del fluido della trasmissione attraverso il vetro spia per verificare se il livello è compreso tra i limiti superiore e inferiore.
2. Se insufficiente, aggiungere olio.



### CAMBIAMENTO

1. Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore della trasmissione per scaricare il liquido di trasmissione contaminato.  
Poiché il fluido caldo esce prima dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato il liquido, serrare il tappo di scarico del liquido della trasmissione.
3. Aggiungere la quantità specificata di liquido di trasmissione attraverso il foro di riempimento.



### ATTENZIONE

- Se il liquido di trasmissione finisce sulla pelle, può irritarla e causare una patologia cutanea. Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

### IMPORTANTE

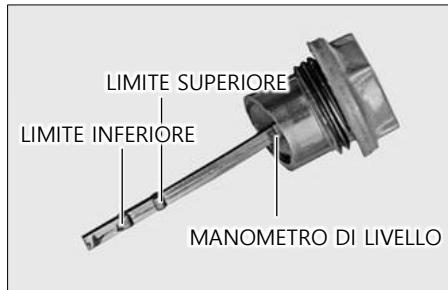
- Non aggiungere fluido sopra la parte superiore
- livello limite.
- Controllare il liquido prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare un nuovo fluido di un altro produttore o un fluido con viscosità diversa, scaricare completamente il fluido usato prima di aggiungere il nuovo fluido.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE



### ISPEZIONE

1. Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
2. Se insufficiente, aggiungere olio.
- ❖ Su ciascun lato dell'assale anteriore è presente un foro di scarico dell'olio.



### CAMBIAMENTO

1. Svitare i tappi di scarico sul fondo dell'assale e delle casse finali destra e sinistra per scaricare l'olio motore. Poiché il fluido caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio.
3. Aggiungere la quantità di olio specificata attraverso il foro di riempimento.

#### ATTENZIONE

- Se l'olio si deposita sulla pelle, può irriterla e provocare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.

#### IMPORTANTE

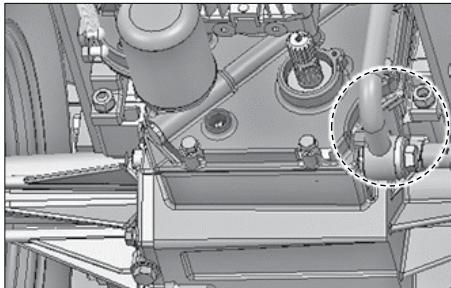
- Non aggiungere olio all'assale anteriore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio dell'assale anteriore prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare olio nuovo di un altro produttore o olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.

► SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DEL LIQUIDO DI TRASMISSIONE

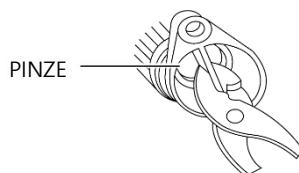


1. Il filtro dell'olio HST si trova sotto il pavimento.
2. Rimuovere l'elemento filtrante dell'olio idraulico ruotandolo in senso antiorario con una chiave.
3. Applicare un sottile strato di olio sull'O-ring di una nuova cartuccia e installare la nuova cartuccia stringendola con la mano.  
Quando l'imballaggio tocca la superficie di tenuta, ruotarlo ancora di circa 2/3 giri con una chiave.
4. Aggiungere olio idraulico al livello specificato.
5. Controllare nuovamente il livello dell'olio con l'asta di livello. Se ancora insufficiente, aggiungerne altro.

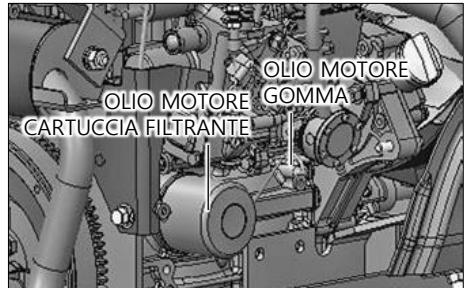
► PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE



1. Quando si sostituisce il fluido della trasmissione, pulirlo con il gasolio.
2. Svitare il bullone di supporto del corpo del filtro dalla sezione inferiore destra della scatola della trasmissione posteriore e tirare delicatamente il filtro con una pinza per rimuoverlo.



► SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE



1. Rimuovere la cartuccia del filtro dell'olio motore ruotandola in senso antiorario con una chiave per filtri.
2. Applicare un sottile strato di olio sull'O-ring di una nuova cartuccia e installare la nuova cartuccia stringendola con la mano.  
Quando l'imballaggio tocca la superficie di tenuta, ruotarlo ancora di circa 2/3 giri con una chiave.
3. Aggiungere olio motore al livello specificato.

## ► SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

- Far girare il motore per circa 5 minuti e verificare il corretto funzionamento attraverso la spia dell'olio motore.

Quindi, spegnere il motore. (La spia deve essere spenta quando il motore è in funzione).

- Controllare nuovamente il livello dell'olio con l'asta di livello. Se ancora insufficiente, aggiungerne altro.



### BERRALIATO DI CARBURANTE

Utilizzare solo carburante diesel a basso o bassissimo tenore di zolfo.

#### IMPORTANTE

- Se nel carburante si mescolano materiali estranei, come polvere e sabbia, o acqua, le prestazioni della pompa di iniezione si possono deteriorare.  
Assicurarsi di aggiungere carburante di qualità attraverso il filtro.

### COME SPURGARE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

È necessario spurgare il sistema alle seguenti condizioni.

- Il motore è fermo a causa del serbatoio vuoto.
- Il filtro o il tubo viene rimosso.

### ISTRUZIONI PER LO SPURGO DEL CARBURANTE

- Svitare la vite di spurgo.
- Avviare il motore.
- Quando il carburante pulito fuoriesce dalla vite di spurgo, serrare la vite.
- Ripetere la procedura se il sistema non è completamente spurgato.



### ► PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO

Questo filtro serve a rimuovere il materiale estraneo e l'acqua dal carburante.

1. Portare il rubinetto del filtro del carburante in posizione "OFF".
2. Allentare la vite ad anello sulla parte superiore del tappo per rimuoverlo. Quindi,
3. Sciacquare l'elemento con gasolio per rimuovere eventuali materiali estranei.
4. Se l'elemento è gravemente contaminato, sostituirlo con uno nuovo.

#### IMPORTANTE

- Pulire o sostituire il filtro del carburante ogni 100 ore di funzionamento.

### ► PULIZIA DELLA VALVOLA A VACCINO



Estrarre la valvola con una mano e rimuovere la polvere dal suo interno. Se è sporca o acquosa, pulirla accuratamente con uno straccio asciutto prima di rimontarla.

### CAUTELE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

1. Utilizzare l'elemento e il filtro standard e non applicare olio su di essi.
2. Rimuovere accuratamente la polvere dal coperchio.
3. Installarlo saldamente in modo che la polvere non penetri sotto il coperchio.
4. Non guidare mai con l'elemento e il filtro rimossi.

### ► PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

#### PULIZIA

Soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno dell'elemento.

Mantenere una distanza adeguata tra l'ugello dell'aria e l'elemento.

#### RIPOSIZIONAMENTO

Dopo aver pulito l'elemento per 5 volte o se è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.

#### IMPORTANTE

- Non colpire l'elemento con pietre o cemento durante la pulizia.
- Assicurarsi di installare saldamente l'elemento.
- Serrare saldamente ogni parte del filtro dell'aria per bloccare completamente la polvere.

## ► CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO

Le parti in gomma, come il tubo del carburante e quello del radiatore, invecchiano con il tempo anche quando il trattore T194 non è in uso.

Pertanto, tali parti devono essere sostituite con le relative bande di serraggio ogni 2 anni o quando sono danneggiate.



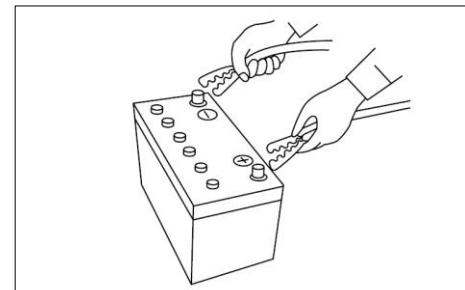
### IMPORTANTE

- Se un tubo del carburante è danneggiato, il carburante fuoriesce e può prendere fuoco.  
Assicuratevi di controllare il tubo del carburante e di prendere le misure necessarie.

## ► CONTROLLO DELLA BATTERIA



## ► CARICARE LA BATTERIA



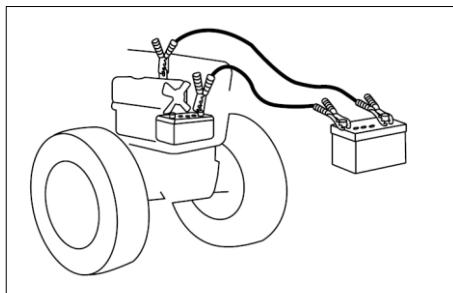
1. Controllo del livello di carica della batteria
  - Se la batteria non viene utilizzata per oltre due settimane, potrebbe diventare difficile avviare il motore.  
In questo caso, caricare la batteria.
2. Se il terminale della batteria è corroso, non può erogare corrente.  
Se è corroso o contaminato, pulirlo con carta vetrata o una spazzola.

### SPECIFICHE DELLA BATTERIA

12V 45AH (20 ORE)

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e rimuovere la batteria dal trattore T194.
2. Caricare la batteria in un'area ben ventilata.
3. Caricare la batteria con le normali procedure ed evitare la ricarica rapida.
4. Spegnere l'interruttore del caricabatterie e collegare correttamente i cavi ai terminali negativo e positivo della batteria.
5. Quando si utilizza un caricabatterie, la sua corrente di carica deve essere inferiore a 10 A.

## ► AVVIAMENTO A BATTERIA



1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici.
2. Collegare il polo positivo della batteria normale al polo positivo della batteria scarica con il cavo di salto.
3. Collegare il terminale negativo della batteria normale al corpo motore del trattore T194 per la batteria scarica con il cavo di salto.
4. Innanzitutto, avviare il motore del veicolo con la batteria normale. Quindi, avviare il motore del trattore T194 con la batteria scarica.

5. Dopo aver avviato il motore, scollegare prima il cavo negativo. Quindi, scollegare il cavo positivo.
6. Caricare la batteria scarica per circa 30 minuti dopo l'avvio del motore.

**⚠ PERICOLO**

- Quando si carica la batteria dopo averla rimossa dal trattore T194, si produce idrogeno gassoso, con conseguente rischio di incendio. Caricare la batteria solo in un'area ben ventilata.
- La batteria produce idrogeno gassoso altamente infiammabile che può esplodere. Tenere gli oggetti infiammabili e le scintille lontano dalla batteria.
- L'elettrolita della batteria è acido solforico e può bruciare la pelle e gli occhi. Fare attenzione a non versarlo.
- Se l'elettrolita della batteria finisce sugli occhi, sulla pelle, sui vestiti o su un oggetto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se lo avete ingerito, bevete molta acqua. Inoltre, se l'acido entra in contatto con gli occhi o viene ingerito, rivolgervi immediatamente a un medico.

**⚠ ATTENZIONE**

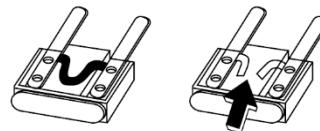
- Assicurarsi di collegare prima il terminale positivo e di collegare il terminale negativo al corpo motore del trattore T194 con la batteria scarica.



## ► CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO

1. I terminali di cablaggio allentati possono causare guasti ai contatti e i cavi danneggiati possono causare il deterioramento delle prestazioni dei dispositivi elettrici, cortocircuiti e incendi.  
Sostituire o riparare i cablaggi invecchiati o danneggiati.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE



CIRCUITO APERTO NORMALE

### CASSETTA DEI FUSIBILI DEL CORPO

I fusibili sono installati sul trattore T194 per prevenire eventuali incidenti in caso di malfunzionamento del circuito di cablaggio.

Se l'impianto elettrico non funziona correttamente durante la guida, verificare che non vi siano fusibili bruciati.

2. Se la guaina del cablaggio è staccata, avvolgerla con nastro isolante.
3. Se gli elementi di fissaggio o le fascette per fissare i cavi sono danneggiati, fissarli con dei morsetti.
4. Fate controllare regolarmente il cablaggio dalla vostra officina una volta all'anno per evitare incendi.

1. Rimuovere il coperchio della scatola dei fusibili.

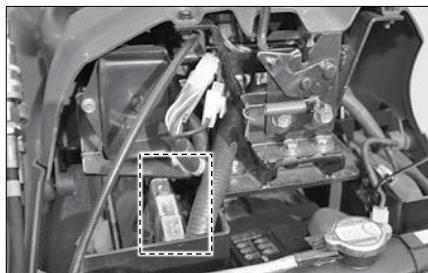
2. Rimuovere il fusibile bruciato.

3. Inserire un nuovo fusibile con la stessa capacità.

4. La funzione e la capacità di ciascun fusibile sono indicate sul coperchio della scatola dei fusibili.

### ATTENZIONE

- Se si utilizzano fusibili diversi da quelli specificati, i cablaggi possono surriscaldarsi e provocare un incendio. Non utilizzare mai un fusibile di capacità diversa. Inoltre, non utilizzare mai un filo d'acciaio o una pellicola al posto di un fusibile.



### FUSIBILE AD ALTA CAPACITÀ (50A)

Questo trattore T194 è dotato di tre fusibili per il cablaggio.

Questi fusibili si bruciano per interrompere la corrente al circuito elettrico al fine di proteggere il cablaggio. Individuare la causa dei fusibili bruciati e sostituirli con i ricambi originali specificati.

### ISPEZIONE

Controllare il fusibile attraverso la finestra trasparente per vedere se è bruciato.



CIRCUITO APERTO NORMALE

### ► SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Se una lampada non si accende azionando l'interruttore corrispondente:

1. Controllare il fusibile corrispondente.
2. Se il fusibile è intatto, rimuovere il portalampada dalla lampada.
3. Rimuovere la lampadina dall'attacco e controllare che non sia bruciata.
4. Se il filamento è bruciato, sostituire la lampadina con una nuova della stessa capacità.

#### IMPORTANTE

- Le lampade installate variano a seconda dell'area di vendita, in base alle normative locali.

### ► CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO



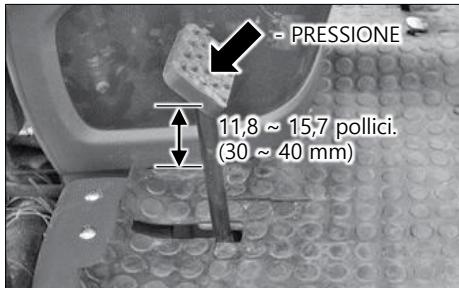
Il gioco del pedale del freno aumenta con l'uso prolungato.

Se il gioco è eccessivo, regolarlo.

### AGGIUNGI UN APPUNTAMENTO

1. Svitare il controdado e ruotare il dado di regolazione per regolare il gioco (a destra e a sinistra).
2. Ruotando in senso antiorario si aumenta il gioco, mentre ruotando in senso orario lo si diminuisce.
3. Dopo la regolazione, serrare saldamente il controdado.

## ► GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO



Premere leggermente il pedale con una mano per verificarne il gioco.

DIVISIONE	VALORE
FRENARE IL GIOCO	11,8 ~ 15,7 pollici. (30 ~ 40 mm)

**ATTENZIONE**

- Dopo la regolazione, confermare lo stato di funzionamento.

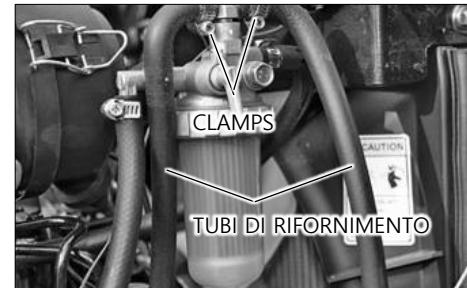
## ► CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA VENTOLA



Controllare e regolare periodicamente la tensione della cinghia della ventola.

1. Svitare leggermente il bullone di montaggio dell'alternatore e spostare l'alternatore per regolare la tensione.
2. Controllare la tensione della cinghia. Premere il centro della cinghia con una forza di 13,2 ~ 15,4 libbre (6 ~ 7 kg). La tensione è corretta se la cinghia è deviata di 7-9 mm.

## ► CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE (FILTORE PRINCIPALE DEL CARBURANTE)



Controllare il tubo flessibile del carburante come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del carburante è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.



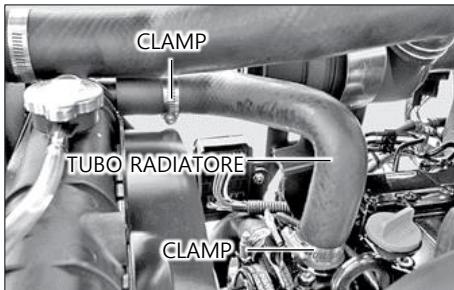
► CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA



Controllare il tubo del filtro dell'aria come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del filtro dell'aria è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

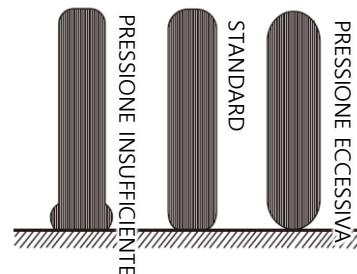
► CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE



Controllare il tubo flessibile del radiatore come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del radiatore è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

► PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI



Controllare se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici anteriori e posteriori è corretta. In caso contrario, regolarla secondo le specifiche. (kg/cm<sup>2</sup>, psi)

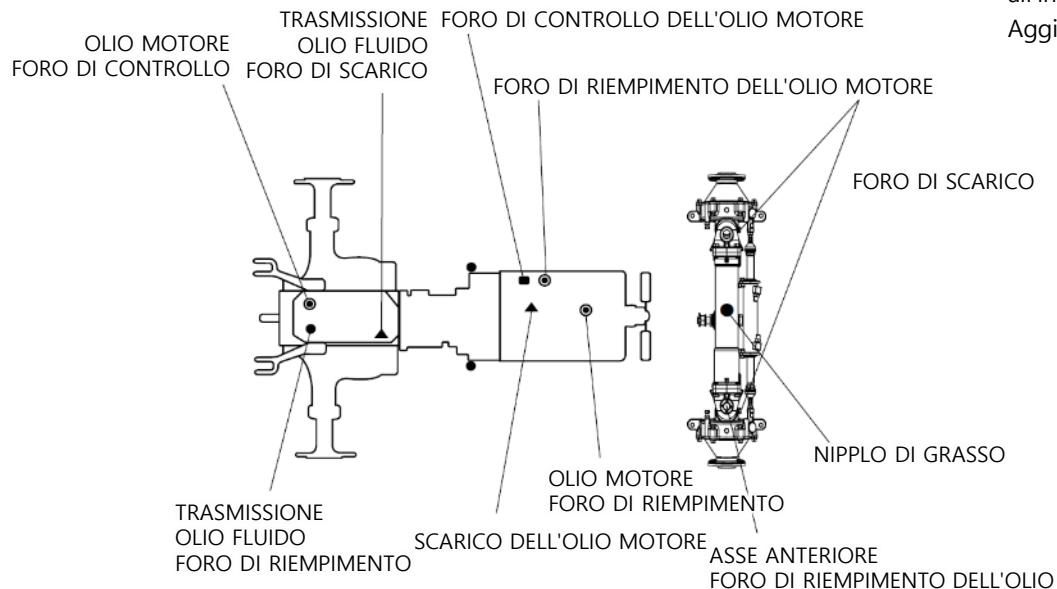
POSIZIONE	SPEC. PNEUMATICI.	PRESSIONE
IND. FRONTE	16x6.50-8	1.9 / 27
IND. POSTERIORE	24x12.00-12	2.4 / 34
FRONTE DEL TAPPETO ERBOSO	16x7.50-8	1.6 / 23
TERRAZZA POSTERIORE	24x12.00-12	1.4 / 20

ATTENZIONE

- Assicuratevi di rispettare la pressione di gonfiaggio specificata per evitare incidenti o addirittura la morte a causa della rottura del pneumatico.

## 4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE

### ► PUNTI DI INGRASSAGGIO



### ► INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO

Rimuovere i tappi di gomma sul pavimento e sul cruscotto per accedere all'ingrassatore.

Aggiungere il grasso con un ingrassatore.

## 5. IMMAGAZZINAMENTO DEL TRATTORE

### ► PRIMA DELLO STOCCAGGIO GIORNALIERO E A BREVE TERMINE

Lavare il trattore e mantenerlo pulito. Riempire il serbatoio per evitare la formazione di condensa e ruggine. Abbassare a terra qualsiasi attrezzo collegato prima di parcheggiare il trattore.

Per lo stoccaggio a lungo termine, consultare il rivenditore.

### ► PER LA CONSERVAZIONE GIORNALIERA O A BREVE TERMINE

Pulire il trattore e rimuovere tutta la sporcizia derivante dal lavoro sul campo. Riempire il serbatoio del carburante per evitare la formazione di condensa e ruggine.

Abbassare l'attrezzo a terra.

Tenetelo in una rimessa per macchinari o, se non disponibile, coprite l'unità se lasciata all'aperto.

In condizioni di freddo intenso è consigliabile rimuovere la batteria e conservarla all'interno in un ambiente caldo.

In questo modo si garantisce un avviamento efficace quando il trattore è necessario.

Quando la temperatura esterna è inferiore a 0°C (32°F), sostituire completamente l'antigelo o scaricare il liquido di raffreddamento per proteggere il motore da danni causati dal congelamento del liquido di raffreddamento.

### IMPORTANTE

- Quando si lava il trattore, assicurarsi che l'acqua non si avvicini ai componenti elettrici o ai punti di filtraggio dell'olio.
- Per evitare cortocircuiti, rimuovere la chiave di accensione.
- Non lavare il trattore quando il motore è in funzione.

## ► RIUTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Eseguire un controllo completo di tutti gli oli e del liquido di raffreddamento. Rimontare la batteria e far girare il motore al minimo per 30 minuti per garantire una durata ottimale del motore.

Quando il trattore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, eseguire la pulizia come per il rimessaggio a breve termine.

Scarcicare l'olio e sostituirlo con olio nuovo.

Far girare il motore per circa 5 minuti per assicurarsi che l'olio sia nuovo in tutto il motore.

Scarcicare il liquido di raffreddamento dal radiatore e rimuovere la chiave di accensione.

Applicare una targhetta sia alla chiave che al volante con la dicitura **«No coolant»**.

Lubrificare tutti i punti di grasso e olio del trattore.

Controllare le pressioni e aggiungere una piccola quantità di pressione supplementare.

Abbassare gli attrezzi a terra o riporli in un luogo asciutto e ombreggiato.

Posizionare un pezzo di legno sotto ogni pneumatico per preservarlo.

### IMPORTANTE

- Dopo aver riempito il motore con il liquido di raffreddamento, far girare il motore per circa 5-10 minuti a 1.500-2.000 giri/min. ogni mese per prevenire la corrosione.
- Rimuovete la batteria o il terminale negativo, poiché i danni da topo al cablaggio possono causare cortocircuiti e incendi.
- Rimuovere la chiave di accensione e conservarla in un luogo sicuro.





## F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. SISTEMA MOTORE .....F - 2
2. SISTEMA FRENANTE .....F - 5
3. SISTEMA A VOLANTE .....F - 6
4. SISTEMA IDRAULICO .....F - 6
5. SISTEMA DI STRUMENTI ELETTRICI .....F - 7

**1. SISTEMA MOTORE**

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
	Il motorino di avviamento non ruota quando si gira l'interruttore a chiave	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interruttore della presa di forza è in posizione on「ON」.</li> <li>Interruttore di sicurezza difettoso</li> <li>Batteria scarica</li> <li>Terminale allentato</li> <li>Interruttore a chiave difettoso</li> <li>Motore di avviamento difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portare l'interruttore della presa di forza in posizione「OFF」.</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Carica della batteria</li> <li>Verificare l'assenza di allentamento e corrosione</li> <li>Pulire, serrare e ingrassare</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
	Il motore di avviamento funziona, ma non è possibile aumentarne la velocità.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteria debole</li> <li>Terreno povero</li> <li>Viscosità dell'olio motore non corretta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carica della batteria.</li> <li>Pulire il contatto e collegare saldamente a terra</li> <li>Cambiare l'olio motore con una viscosità adeguata</li> </ul>
E N G I N E	Il motorino di avviamento funziona, ma il motore non può essere avviato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>Filtro del carburante intasato</li> <li>Assenza di alimentazione di carburante</li> <li>Motore difettoso</li> <li>Unità di arresto della chiave difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spurgo del sistema</li> <li>Pulire o sostituire il filtro</li> <li>Aprire il rubinetto e aggiungere carburante</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
	Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>Filtro del carburante intasato</li> <li>Ugello di iniezione intasato</li> <li>Perdita di carburante dal tubo</li> <li>Iniezione di carburante insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spurgo del sistema</li> <li>Pulire o sostituire il filtro</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Serrare il morsetto, sostituire il tubo o lavorare la superficie della rondella di rame prima dell'installazione.</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
	Il motore si ferma a bassa velocità	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pompa di iniezione difettosa</li> <li>Gioco delle valvole del motore non corretto</li> <li>Bassa velocità del minimo</li> <li>Ugello difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>Regolare la velocità alla velocità nominale</li> <li>Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
	Il motore va in overrun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Governatore ostruito da materiale estraneo o polvere</li> <li>• Il petrolio è aumentato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
	Il motore si spegne improvvisamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburante insufficiente</li> <li>• Ugello difettoso</li> <li>• Grippaggio del motore a causa di olio insufficiente o scarsa lubrificazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere altro carburante e spurgare il sistema</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Tirare la cinghia della ventola. Se la puleggia della manovella si muove, ciò può indicare una quantità di carburante insufficiente e un ugello difettoso.</li> </ul>
E N G I N E	Il motore è surriscaldato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantità di refrigerante insufficiente</li> <li>• Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> <li>• Radiatore intasato</li> <li>• Olio motore insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere il liquido di raffreddamento</li> <li>• Regolare la tensione della cinghia della ventola o sostituirla</li> <li>• Pulire il radiatore</li> <li>• Ispezione e rifornimento</li> </ul>
	Il motore produce fumo bianco o nero	<p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro dell'aria intasato</li> <li>• Quantità eccessiva di olio motore</li> <li>• Quantità di carburante erogata insufficiente</li> </ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburante di bassa qualità</li> <li>• Erogazione eccessiva di carburante</li> <li>• Pressione dell'ugello insufficiente</li> </ul>	<p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire l'elemento del filtro dell'aria</li> <li>• Controllare e impostare la quantità corretta</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere il carburante specificato</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
E N G I N E	La potenza del motore è insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intasamento o carbonio sulla punta dell'ugello</li> <li>• Compressione insufficiente o perdita di gas dalla sede della valvola</li> <li>• Gioco delle valvole regolato in modo errato</li> <li>• Tempi di iniezione non corretti</li> <li>• Carburante insufficiente</li> <li>• Filtro dell'aria intasato</li> <li>• Carenza di forniture di urea</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Aggiungere più carburante</li> <li>• Pulire l'elemento del filtro dell'aria</li> <li>• Aggiungere altra urea</li> </ul>
	La spia dell'olio si accende durante la guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello basso dell'olio motore</li> <li>• Bassa viscosità dell'olio motore</li> <li>• Pressostato difettoso</li> <li>• Pompa dell'olio difettosa</li> <li>• Elemento del filtro dell'olio intasato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere olio motore al livello specificato</li> <li>• Cambiare l'olio con la giusta viscosità</li> <li>• Sostituire l'interruttore</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire l'elemento</li> </ul>
	La spia di carica si accende durante la guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Alternatore difettoso</li> <li>• Batteria difettosa o acqua distillata insufficiente</li> <li>• Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire la batteria o aggiungere acqua distillata</li> <li>• Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> </ul>

## 2. SISTEMA FRENANTE

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
B R A K E	Il freno non funziona o funziona solo da un lato	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gioco eccessivo del pedale del freno</li><li>• Rivestimento usurato o grippato</li><li>• Diverso gioco dei pedali destro e sinistro</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolare il gioco libero</li><li>• Farlo riparare in officina</li><li>• Impostare il gioco libero di sinistra e di destra sullo stesso valore</li></ul>
	Il pedale del freno non ritorna correttamente alla posizione originale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Molla di ritorno del freno danneggiata</li><li>• Nessun grasso sulla parte scorrevole</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire la molla</li><li>• Rimuovere la ruggine e applicare il grasso</li></ul>

### 3. SISTEMA AL VOLANTE

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
S T E E R	Il volante è pesante o Il volante vibra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Convergenza non corretta</li> <li>• Pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta</li> <li>• Vibrazioni da ogni connessione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare la convergenza</li> <li>• Impostare i pneumatici di destra e di sinistra alla stessa pressione specificata</li> <li>• Serrare o sostituire il collegamento</li> </ul>
I N G	Il movimento libero del volante è eccessivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Albero del volante usurato</li> <li>• Parti metalliche usurate</li> <li>• Gioco libero da ogni connessione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Serrare la corsa a vuoto di ogni connessione</li> </ul>

### 4. SISTEMA IDRAULICO

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
H Y D	Perdite di olio dal tubo o dal flessibile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Morsetti allentati</li> <li>• Tubi incrinati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrare i morsetti</li> <li>• Farlo sostituire dall'officina</li> </ul>
R A U L I C	La pressione idraulica non diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leva di controllo della velocità di abbassamento fissa</li> <li>• Valvola difettosa</li> <li>• Cilindro danneggiato</li> <li>• Parte rotante dell'albero di sollevamento danneggiata e grippata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la posizione di abbassamento</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>
S Y S T E M	La pressione idraulica non viene aumentata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di giri del motore insufficiente</li> <li>• Fluido della trasmissione insufficiente</li> <li>• Aria aspirata nel tubo di aspirazione</li> <li>• Filtro dell'olio intasato</li> <li>• Pompa idraulica difettosa</li> <li>• Valvola difettosa</li> <li>• Cilindro danneggiato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la velocità su 1.000-1.500 giri/min.</li> <li>• Aggiungere al livello specificato</li> <li>• Serrare il collegamento.</li> </ul> <p>Se un tubo o un flessibile è incrinato o l'O-ring è danneggiato, sostituirlo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>

## 5. SISTEMA DI STRUMENTI ELETTRICI

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
ELETTRIC	La batteria non viene caricata	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamento fusibile bruciato</li> <li>Cablaggio difettoso</li> <li>Alternatore difettoso</li> <li>Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> <li>Funzione della batteria difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>Verificare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> <li>Controllare che non vi siano terminali allentati o corrosi e che l'elettrolito sia insufficiente e adottare le misure necessarie.</li> </ul>
SISTEMI	Il proiettore non produce luce sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Basso livello di carica della batteria</li> <li>Guasto del contatto nel cablaggio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carica</li> <li>Controllare, pulire e serrare nuovamente la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	Il faro non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lampadina bruciata</li> <li>Fusibile bruciato</li> <li>Mancanza di contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lampadina</li> <li>Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	L'avvisatore acustico non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interruttore del clacson difettoso</li> <li>Cablaggio difettoso</li> <li>Corno danneggiato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire</li> <li>Riparazione</li> <li>Riparazione o sostituzione</li> </ul>
	La spia degli indicatori di direzione non lampeggiava	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lampadina bruciata</li> <li>Unità di lampeggiatore difettosa</li> <li>Scarso contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lampadina</li> <li>Sostituire</li> <li>Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	La lampada di lavoro non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lampadina bruciata</li> <li>Mancanza di contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lampadina</li> <li>Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>



## G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO



PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEL LAVORO AGRICOLO,  
L'ISTITUTO NAZIONALE DI INGEGNERIA AGRICOLA STABILISCE  
LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE MACCHINE  
AGRICOLE.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI E IL  
MANUALE D'USO PER GARANTIRE UN LAVORO SICURO.

## 1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

### ► MARCHIO DI SICUREZZA

Estratto dal sistema informativo generale del centro di ricerca meccanica agricola (agosto 2002) 8.)

Il Centro di Ricerca sulla Meccanica Agricola, affiliato al Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, ha stipulato delle "istruzioni di sicurezza" quando si lavora con le attrezzature agricole a scopo di sicurezza.

Leggere attentamente il contenuto del manuale d'uso e cercare di lavorare in sicurezza.

Verificare sempre le condizioni di funzionamento della lampada di sicurezza (come quella degli indicatori di direzione) prima di utilizzare la macchina.

※ Se un sistema di illuminazione viene rimosso※

Può provocare un incidente imprevisto perché non è possibile inviare segnali alle persone o alle macchine vicine.

### ► ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

L'operatore deve occuparsi della propria salute e deve riposare a sufficienza.

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

- Controllare se il montaggio delle ruote anteriori e posteriori è corretto.
- Controllare il serraggio di bulloni e dadi in ogni unità.

Non guidare se si è mentalmente instabili, ubriachi, incinti, di età inferiore ai 16 anni, non addestrati, sovraccarichi di lavoro, malati, sotto l'effetto di droghe e per qualsiasi altro motivo che possa compromettere il normale funzionamento della macchina.

Si prega di indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.

- Indossate un elmetto per proteggere la testa.
- Indossare un cappello e un abbigliamento da lavoro, per evitare lesioni come l'attorcigliamento alla macchina.

- Misure di protezione per evitare lesioni ai piedi o scivolamenti - Indossare scarpe adeguate e non scivolose per evitare la caduta dalla macchina, la dispersione del terreno e la scivolosità della superficie.
- Misure contro le polveri e i gas tossici.
- Indossare un'attrezzatura protettiva adeguata.
- Misure contro l'erbicida: indossare indumenti protettivi per proteggere le vie respiratorie, gli occhi e la pelle.
- Misure contro il rumore: indossare un equipaggiamento protettivo per proteggere le orecchie.
- Dispositivi di protezione per la manipolazione: non lasciare che i bambini salgano sulla macchina o si avvicinino ad essa.

Se non è possibile parcheggiare la macchina agricola su una strada a causa di un guasto o per qualsiasi altro motivo, l'operatore deve adottare un'azione come lo spostamento dell'attrezzatura in un luogo diverso dalla strada.

Inoltre, mettete un segnale che indica la presenza di un'auto in panne, a 100 metri di distanza e a 200 metri di notte, in conformità con l'articolo 23 del regolamento automobilistico.

Quando ci si mette alla guida, assicurarsi di controllare attentamente i dintorni.

- Non lasciate che nessuno, ad esempio un bambino, si avvicini alla macchina, tenetelo lontano e poi guidate la macchina.

Non caricare sulla macchina materiale infiammabile ed esplosivo (gasolio, benzina, ecc.).

Quando salite e scendete da un camion, fatevi dare un segnale da un aiutante e seguitelo.

Per quanto riguarda le decalcomanie sulla macchina, consultare il capitolo A del manuale d'uso.

## ► LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

Controllare l'olio motore.

- Estrarre l'indicatore di livello, eliminare eventuali perdite di carburante, reinserirlo ed estrarlo nuovamente per verificare se il livello dell'olio è compreso tra il «limite superiore» e il «limite inferiore».

Prima di qualsiasi operazione, verificare la presenza di eventuali materiali estranei sul motore, sulla marmitta, sulla batteria e sul serbatoio del carburante. Rimuoverli immediatamente.

Le coperture rimosse durante i lavori di manutenzione devono essere reinstallate nella posizione originale.

- Fissare correttamente e saldamente il coperchio.

## ► PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO

Non caricare nulla che possa interferire con la guida.

- Mantenere sempre pulito il sedile del conducente.

Allacciate sempre le cinture quando guidate.

L'apertura del tappo del radiatore quando è riscaldato può far uscire il vapore e bruciare l'operatore.

Aprire il tappo dopo che si è sufficientemente raffreddato.

Non guidare premendo il pedale del differenziale.

Vietare a chiunque di salire sulla macchina.

- Vietare a chiunque di salire sulla macchina al di fuori del luogo designato.
- Anche se ci sono dei posti designati, non lasciate salire sulla macchina persone in numero superiore alla capacità.



- Non lasciare mai che un passeggero salga sulla macchina.  
Inoltre, non collocare alcun oggetto sulla macchina.  
Tenere le persone lontane dalla macchina.
- Non saltare sulla macchina operatrice se non in caso di emergenza.

Fare attenzione a non far toccare la cintura a nessuno.

Controllare sempre l'area di collegamento della cinghia.

Quando due persone lavorano in modo collaborativo, si scambiano segnali reciproci.

Prevenire le lesioni.

- Non toccare gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante e altre parti pericolose.
- Prestare particolare attenzione se si lavora con la macchina con una lama o una sporgenza affilata.
- Fate attenzione a non ferirvi durante i lavori in cui la terra e le pietre sono sparse in giro.

Sicurezza nell'ispezione, nella regolazione, ecc.

- Assicurarsi di arrestare il motore ed eseguire il lavoro in un ambiente sicuro.
- Quando ci si allontana dalla macchina per una pausa o per altri motivi, lasciare la macchina in un luogo sicuro e far scendere l'unità di lavoro per mantenerla in uno stato di arresto sicuro.

La rimozione e l'installazione devono essere eseguite in un luogo sicuro e con un metodo sicuro.

Non sostare né inserire i piedi sotto le unità di lavoro.

## ► ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI

Guida su strada

- Guidare in modo sicuro rispettando le norme vigenti.
- Guidare a velocità sicura.
- Fate attenzione a non disturbare gli altri automobilisti.
- Quando si guida una macchina con lama o dosso affilato, apporre un cartello di avvertimento o staccarlo in anticipo per evitare lesioni.
- Non guidate a velocità elevata, soprattutto su strade tortuose con rocce sporgenti.
- Quando si guida di notte, non staccare il dispositivo di illuminazione. (fari, indicatori di direzione, luci di lavoro, luci dei freni, ecc.)
- Non guidare a velocità elevata, non effettuare partenze brusche, accelerazioni brusche, arresti improvvisi e svolte rapide.
- Quando si guida ad alta velocità, non premere il freno. Non premere mai il freno, soprattutto quando si gira ad alta velocità.

**Quando si carica/scarica la macchina**

- Scegliete un luogo con un terreno livellato e sicuro.
- Guidare a bassa velocità.
- Utilizzate una rampa con un sistema antisdruciolevole.

**Quando si entra in una strada asfaltata**

- Utilizzate una rampa per attraversare un fosso o un argine.
- Assicurarsi di utilizzare una rampa per entrare/uscire da un percorso pedonale alto. Fare attenzione alle cadute e a non ribaltarsi.
- Prima di mettersi alla guida, verificare la sicurezza dell'ambiente circostante.

**Quando si guida in pendenza**

- Guidare alla velocità minima, abbassare il più possibile la macchina operatrice e abbassare la posizione centrale.

**► ISTRUZIONI DOPO L'USO**

Al termine del lavoro, arrestare il motore su un terreno livellato, controllare la macchina per pulirla (rimuovere eventuali materiali estranei).

- Rimuovere pagliuzze, sporcizia, ecc. e pulire intorno al motore, al silenziatore e al serbatoio del carburante.

Dopo il raffreddamento della marmitta e del motore, stendere una copertura sulla trapiantatrice (attrezzatura).

Sottoponetevi a un'ispezione periodica dopo la fine della stagione.

- Quando si elimina un pezzo (batteria, olio, ecc.) o si rottama una macchina, rivolgersi a un rivenditore e procedere di conseguenza.

In caso di stoccaggio a lungo termine, rimuovere la batteria dalla macchina e riporla o scollegare il cavo negativo della batteria.

**► AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE**

Non fare rifornimento quando il motore è ancora caldo o durante la marcia.

Misure contro l'incendio: Ogni luogo di lavoro a rischio di incendio deve essere dotato di un estintore. Prevenire un incendio adottando misure quali la creazione di un'area fumatori.

Pulire sempre il carburante fuoriuscito.

Quando si avvia il motore, è necessario essere seduti in cabina.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del carburante e controllare se ci sono perdite di carburante dal serbatoio o dal tubo.

Quando si apre un tappo per l'alimentazione dell'acqua al radiatore, prestare attenzione perché il vapore o l'acqua bollente possono spruzzare a causa del surriscaldamento.

Quando scendete dalla cabina, spegnete il motore, bloccate il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

Se è inevitabile parcheggiare su una pendenza, strozzare le ruote.

Parcheggiate su un terreno livellato e sicuro.

Controllare se il codice di cablaggio è a contatto con altre parti, se è scrostato, se è allentato o se è distanziato.

### Gestire il PTO

- Arrestare la presa di forza prima di arrestare il motore.
- Non rimuovere il coperchio di protezione della presa di forza o il pannello di protezione per il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare l'adattatore della presa di forza per estendere l'accoppiatore della presa di forza o il giunto cardanico all'esterno del coperchio di protezione della presa di forza.

Per riparare, fissare la larghezza della ruota o cambiare la ruota sotto il trattore o il rimorchio, con il trattore o il rimorchio sollevati, strozzare le ruote che si trovano a terra.

Non utilizzare il martinetto idraulico per azionare la macchina o il trattore.

Utilizzare invece un blocco o un cavalletto.

### Telaio di sicurezza

- Non saldare né forare il telaio di sicurezza collegato. Inoltre, non modificarlo.
- Sostituire il telaio di sicurezza danneggiato con uno nuovo.

- Se il telaio di sicurezza è stato rimosso per lavori specializzati, ripristinarlo immediatamente.

Fare attenzione a toccare aree pericolose come gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante, ecc. Indossare una copertura protettiva.

Non modificare né rimuovere il dispositivo di sicurezza.



## H. APPENDICE

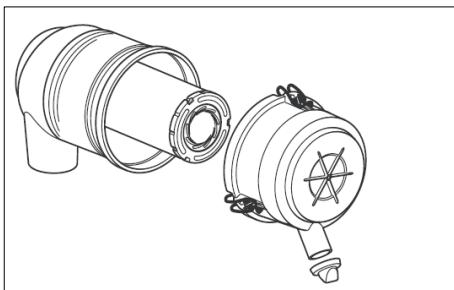
1. SPECIFICHE ..... H - 2
2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO ..... H - 4

## 1. SPECIFICHE

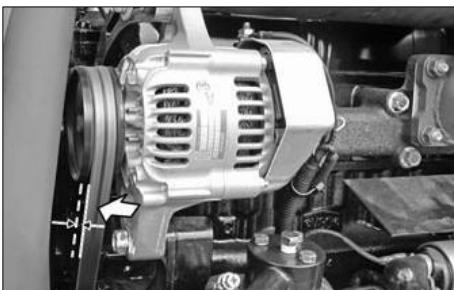
ARTICOLO		T194NH	
MOTORE	FABBRICAZIONE	YANMAR	
	MODELLO	3TNV74F-SDKTF2	
	TIPO	ASPIRAZIONE NATURALE	
	CILINDRI	3	
	DISOCCUPAZIONE	pollice	60,6 (993cc)
	POTENZA DEL CAVALLO	kW (HP)	14.2 (19)
	VELOCITÀ DI ROTAZIONE	NUMERO DI GIRI	3,000
ELETTRICO STRUMENTO	BATTERIA	12V 45AH	
	ALTERNATORE	12V 40A	
TRASMISSIONE FRENO, FRIZIONE	TIPO DI TRASMISSIONE	TAV	
	PASSO VELOCE	AVANTI 2 / INDIETRO 2 CON CVT (TRASMISSIONE A VARIAZIONE CONTINUA)	
	SISTEMA FRENAnte	DISCO UMIDO	
	SISTEMA DI STERZO	IDROSTATICO	
	SISTEMA FRIZIONE	N/D	
IDRAULICO SISTEMA	CAPACITÀ DELLA POMPA (PRINCIPALE)	GPM (L/min)	4.17 (15.8)
	CAPACITÀ DELLA POMPA (STERZO)	GPM (L/min)	2.11 (8)
	PORTATA TOTALE MASSIMA	GPM (L/min)	6.97 (26.4)
ATTACCO A 3 PUNTI	TIPO	CAT. 1	
	CAPA.	kg (libbre)	499 (1,100)
		kg (libbre)	308 (679)
	TIPO DI CONTROLLO		POSIZIONE

ARTICOLO		T194NH
PRESA DI FORZA	TIPO	INDIPENDENTE
	TIPO DI CONTROLLO	ELETTRICO/IDRO
	PRESA DI FORZA MEDIA	NUMERO DI GIRI 2,500
	PRESA DI FORZA POSTERIORE	NUMERO DI GIRI 540
SPECIFICHE DELL'OLIO & CAPACITÀ	SERBATOIO DEL CARBURANTE	ℓ (gallone) 25 (6,6) (DIESEL)
	RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE	ℓ (quarto) 3,5 (3,7) (CON ANTIAGOLO)
	OLIO MOTORE	ℓ (quarto) 2 (2.1) (GRADO API CJ-4 O SUPERIORE)
	OLIO DI TRASMISSIONE	ℓ (gallone) 13,5 (3,6) (GRADO API GL-4, INFERIORE A -20°C (-4°F) ISO VG32, SUPERIORE A -20°C (-4°F) ISO VG46)
	OLIO ASSE ANTERIORE	ℓ (quarto) 2,5 (2,6) (API GL-4 GRADO SAE80W/90)
DIMENSIONE	LUNGHEZZA	mm (pollici) 2,394 (94.2)
	LARGHEZZA	mm (pollici) 1,130 (44.5)
	ALTEZZA	mm (pollici) 2,200 (86.6)
	DISTANZA DELLA PISTA	mm (pollici) 1,350 (53.1)
	PESO	kg (lb.) 650 (1,433)
PNEUMATICI	FRONTE: INDUSTRIALE	BAR F 16x6.50-8
	POSTERIORE : INDUSTRIALE	BAR R 24x12.00-12
	ANTERIORE : TURF	TURF F 16x7.50-8
	POSTERIORE : TAPPETO	TURF R 24x12.00-12

## 2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO



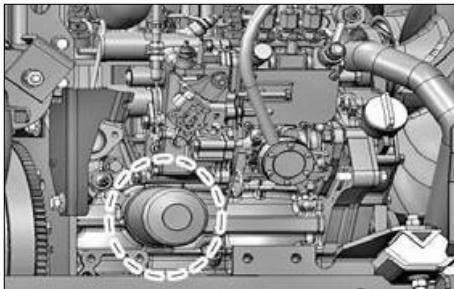
SET DI ELEMENTI



CINTURA A V



FILTRO CARBURANTE



FILTRO OLIO MOTORE



CARTUCCIA FILTRANTE



FILTRO DI TRASMISSIONE

NO	NOME	QUANTITÀ	APPLICAZIONE
1	ASSEMBLAGGIO DELL'ELEMENTO	1	PULITORE D'ARIA
2	CINTURA A V	1	CINGHIA DELLA VENTOLA DEL MOTORE
3	FILTRO PRINCIPALE DEL CARBURANTE	1	FILTRO CARBURANTE
4	FILTRO PRE-CARBURANTE	1	FILTRO CARBURANTE
5	FILTRO OLIO MOTORE	1	FILTRO OLIO MOTORE
6	CARTUCCIA FILTRANTE	1	OLIO IDRAULICO PER TRASMISSIONI
7	STRAINER	1	ELEMENTO DI TRASMISSIONE



## I. INDICE

1. INDICE .....	I - 2
-----------------	-------

**• 0 ~ 9**

LEVA 4WD ..... C - 15

**• A**

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E - 12

CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E - 18

UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA ..... B - 5

APPENDICE ..... H - 1

EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE ..... B - 6

**• B**

CARICA DELLA BATTERIA ..... D - 7

SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ..... B - 8

AVVIAMENTO A BATTERIA ..... E - 14

PEDALE DEL FRENO ..... C - 12

GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO ..... E - 17

SISTEMA FRENANTE ..... F - 5

**• C**

PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL CAMPO ..... D - 5

PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA ..... D - 6

SPIA DI CARICA ..... C - 9

CARICARE LA BATTERIA ..... E - 13

CONTROLLO DURANTE LA GUIDA ..... D - 7

CONTROLLA IL LINK ..... C - 21

CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO ..... E - 16

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA VENTOLA ..... E - 17

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE ..... E - 7

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE ..... E - 9

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA TRASMISSIONE ..... E - 8

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE ..... E - 15

CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO ..... E - 15

CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO ..... E - 13

CONTROLLO DELLA BATTERIA ..... E - 13

CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE ..... E - 5

CONTROLLI DURANTE LA GUIDA ..... D - 7

PULIZIA DEL RADIATORE E DELLE GRIGLIE DEL RADIATORE ..... E - 6

INTERRUTTORE COMBINATO ..... C - 3

STRUMENTI DI CONTROLLO ..... C - 11

TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE ..... D - 8

SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE ..... C - 8

LAMPADA DEL CRUISE CONTROL ..... C - 10

INTERRUTTORE DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI CROCIERA ..... C - 4

CONTROLLO DELLA CROCIERA ..... C - 17

**• D**

DECALCOMANIE SUL TELAIO ..... B - 25

PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE ..... C - 14

CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO ..... B - 23

FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI ..... B - 22

FARE E NON FARE ..... B - 22

GUIDA IN PENDENZA ..... D - 5

PEDALE DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI GUIDA .....	C - 13
• <b>E</b>	
SISTEMA DI STRUMENTI ELETTRICI .....	F - 7
USCITE DI EMERGENZA .....	B - 9
ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE .....	E - 6
IDLINGUA DEL MOTORE .....	D - 3
PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE .....	D - 7
SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE .....	C - 9
SISTEMA MOTORE .....	F - 2
SPIA MOTORE .....	C - 9
GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA .....	B - 2
• <b>F</b>	
STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS) .....	B - 13
FIGURA DEGLI INTERRUTTORI .....	C - 2
FIGURA DEL COLLEGAMENTO A TRE PUNTI .....	C - 20
FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE .....	C - 11
PER LA CONSERVAZIONE GIORNALIERA O A BREVE TERMINE .....	E - 20
CARBURANTE .....	D - 8
PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO .....	E - 12
MANOMETRO DEL CARBURANTE .....	C - 6
CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE (FILTRO PRINCIPALE DEL CARBURANTE) .....	E - 17
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE .....	E - 11
SPIA DEL CARBURANTE .....	C - 8
• <b>G</b>	
IMPLEMENTAZIONE GENERALE .....	D - 9
INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE .....	B - 24
LAMPADA GLOW .....	C - 7
INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO .....	E - 19
INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....	E - 19
PUNTI DI INGRASSAGGIO .....	E - 19
• <b>H</b>	
MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI .....	B - 5
INTERRUTTORE DI EMERGENZA .....	C - 3
HOURMETER .....	C - 6
COME AVVIARE IL MOTORE .....	D - 2
SISTEMA IDRAULICO .....	F - 6
• <b>I</b>	
FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO .....	D - 3
INDICE .....	I - 1
VOCI DI ISPEZIONE .....	E - 5
• <b>J</b>	
LEVA JOYSTICK .....	C - 19
• <b>K</b>	
TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE .....	B - 4
INTERRUTTORE A CHIAVE .....	C - 3

**• L**

LUCE (ANABBAGLIANTE).....	C - 7
CARICO O SCARICO DAL CAMION .....	D - 6
COLLEGAMENTO INFERIORE .....	C - 21
MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO .....	C - 16

**• M**

MANUTENZIONE .....	E - 1
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE .....	E - 2
PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO.....	H - 4
PRESA DI FORZA MEDIA.....	C - 18
PANNELLO DI CONTROLLO.....	C - 5
PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI .....	C - 5
MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI.....	B - 17

**• O**

COPERTURE DI APERTURA .....	E - 4
APERTURA CAPPUCCIO .....	E - 4
TRATTORE OPERATIVO .....	D - 4
FUNZIONAMENTO.....	D - 1
STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS) .....	B - 13

**• P**

PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA .....	B - 4
LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....	C - 8
PEDALE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....	C - 12

**TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI**

MANUTENZIONE .....	E - 2
LEVA DI POSIZIONE .....	C - 15
PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA .....	B - 6
PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTIMENTO .....	B - 4
PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI .....	D - 9
PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO .....	B - 7
PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA .....	B - 7
PRINCIPIO DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO AUTOMATICO.....	D - 2
PROTEGGERE I BAMBINI .....	B - 3
LAMPADA PTO .....	C - 10
LEVA DELLA PRESA DI FORZA .....	C - 18
CAPPUCCIO ALBERO PTO.....	C - 19
INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA .....	C - 4

**• R**

CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE .....	E - 18
LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 2
PRESA DI FORZA POSTERIORE .....	C - 18
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE ...	E - 10
SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA .....	E - 16
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DEL LIQUIDO DI TRASMISSIONE .....	E - 10
RIUTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE .....	E - 21
PERIODO DI RODAGGIO .....	D - 4

**• S**

FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE .....	B - 15
---	--------

CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA .....	C - 22	ATTACCO A TRE PUNTI .....	C - 20
ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 2	LEVA DEL MANUBRIO .....	C - 12
PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE .....	B - 10	CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA .....	D - 5
PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 1	PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI .....	E - 18
AVVIO DI SICUREZZA .....	B - 9	REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE .....	C - 21
CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE .....	B - 16	GANCIO DI TRAINO .....	C - 22
SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA .....	C - 16	TRAINARE IN SICUREZZA .....	B - 12
PRIMA DELLO STOCCAGGIO GIORNALIERO E A BREVE TERMINE .....	E - 20	STRUMENTI PER TRATTORI .....	C - 1
MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA .....	B - 8	TRATTORE IN FUGA .....	B - 9
SEGNALI DI SEGNALE .....	B - 2	PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE .....	E - 10
SPECIFICHE .....	H - 2	TRASPORTO DEL TRATTORE SU CAMION .....	B - 12
STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO .....	G - 1	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	F - 1
AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....	D - 2	INDICATORI DI DIREZIONE .....	C - 7
PARTENZA, CAMBIO E GUIDA .....	D - 4		
NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI .....	B - 5	• <b>U</b>	
SISTEMA A VOLANTE .....	F - 6	SIMBOLI UNIVERSALI .....	B - 28
SOSTA E PARCHEGGIO .....	D - 4	USO DI SOSTANZE PERICOLOSE .....	B - 13
ARRESTO DEL MOTORE .....	D - 3	USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA .....	B - 3
IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....	E - 20		
LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA .....	C - 13	• <b>V</b>	
INTERRUTTORI .....	C - 2	PULIZIA DELLA VALVOLA A VACCINO .....	E - 12
• <b>T</b>			
TACHOMETRO .....	C - 6	LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA .....	B - 8
SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER PREVENIRE GLI INCIDENTI .....	B - 18	PROCEDURE DI LAVORO .....	D - 9





# T194 (NH)

## MANUALE DELL'OPERATORE PER TRATTORI TYM

⚠ TUTTE LE INFORMAZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SI BASANO SULLE ULTIME INFORMAZIONI DISPONIBILI AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE. CI SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA PREAVVISO.

230413

N. PARTE  
1161-912-002-0